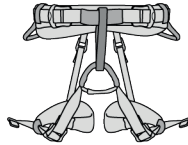


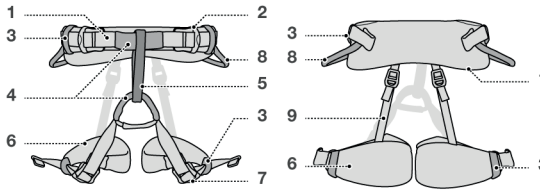
# MACCHU®

CE 0082 EN 12277:2015 + A1:2018 Type C UIAA

Climbing seat harness for children.  
Harnais cuissard d'escalade pour enfant.



## 2. Nomenclature Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection  
Vérification EPI  
PETZL.COM



## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

## 9. Traceability and markings Traçabilité et marquage

**a.** CE 0082  
**b.** EN 12277 type C  
**c.** One Size  
**d.** Serial N° / N° série :  
**e.** PETZL FR-38920 Crolles Cidex 105A PETZL.COM  
**f.** EN 12277 type C  
**g.** DoubleBack Close / Fermer  
**h.** polyester

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité. Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE inspection  
Vérification EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## WARNING / ATTENTION

Before using this product, the adult responsible for the child must read and understand the Instructions for Use (Petzl.com).

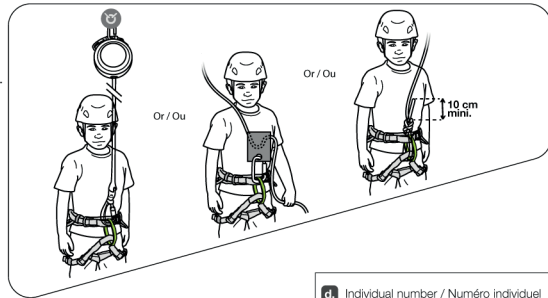
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

**WARNING : FAILURE TO HEED THE FULL INSTRUCTIONS FOR USE MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Avant d'utiliser ce produit, l'adulte responsable de l'enfant doit lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation (Petzl.com).

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

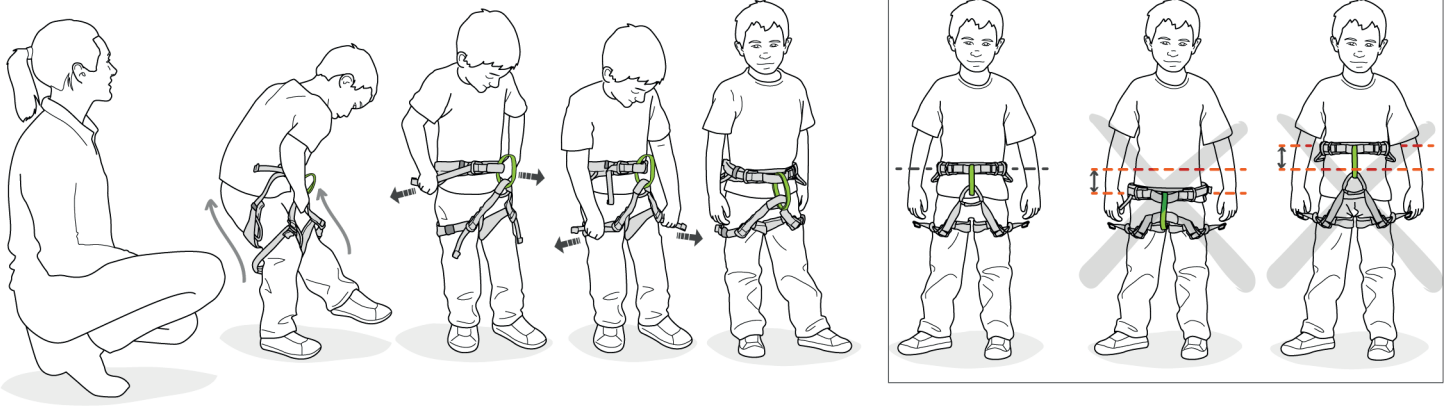
**ATTENTION : LE NON-RESPECT DE L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLE.**



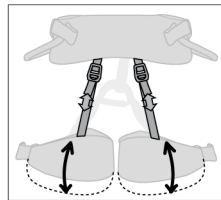
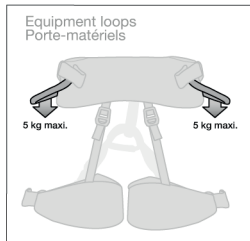
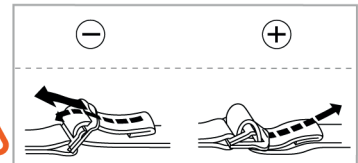
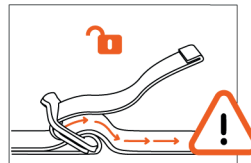
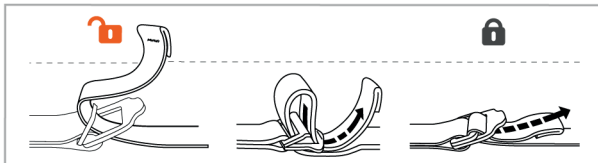
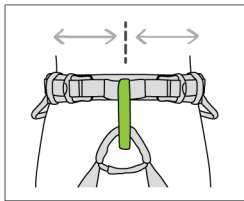
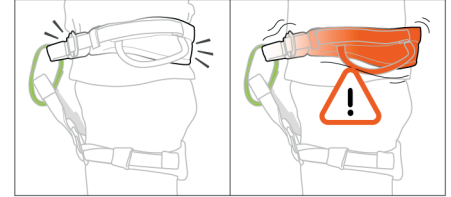
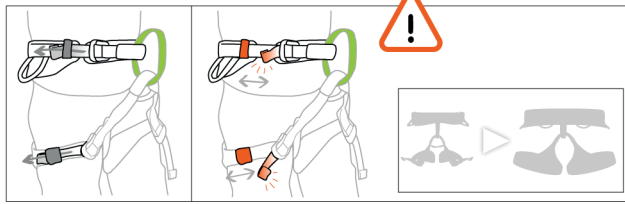
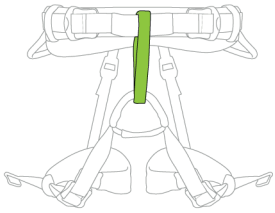
**a.** CE **b.** 0082  
 Apave SA  
 6 Rue du Général Audran  
 92412 Courbevoie cedex  
 France  
 N°0082

**d.** Individual number / Numéro individuel  
 YY M 0000000 000  
**e.**  
**f.**  
**g.**  
**h.**

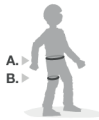
5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais



Front / Avant



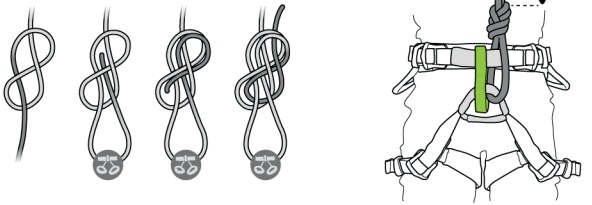
Sizes / Tailles



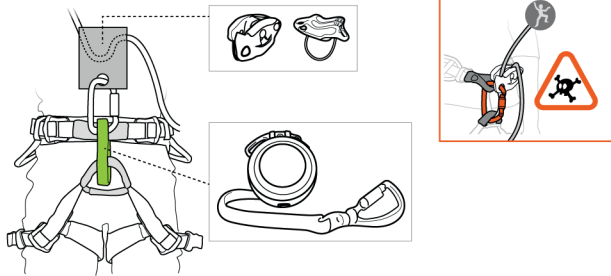
A	54 - 65 cm 22 - 25 in
B	34 - 46 cm 14 - 19 in

**6. Attachment point**  
Point d'attache

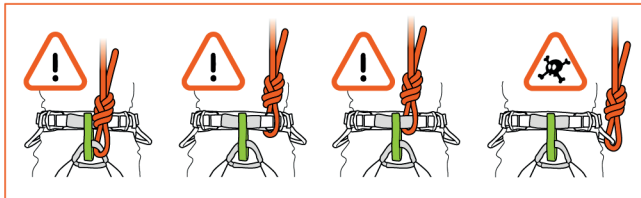
**6a. Tying in knot / Encordement**



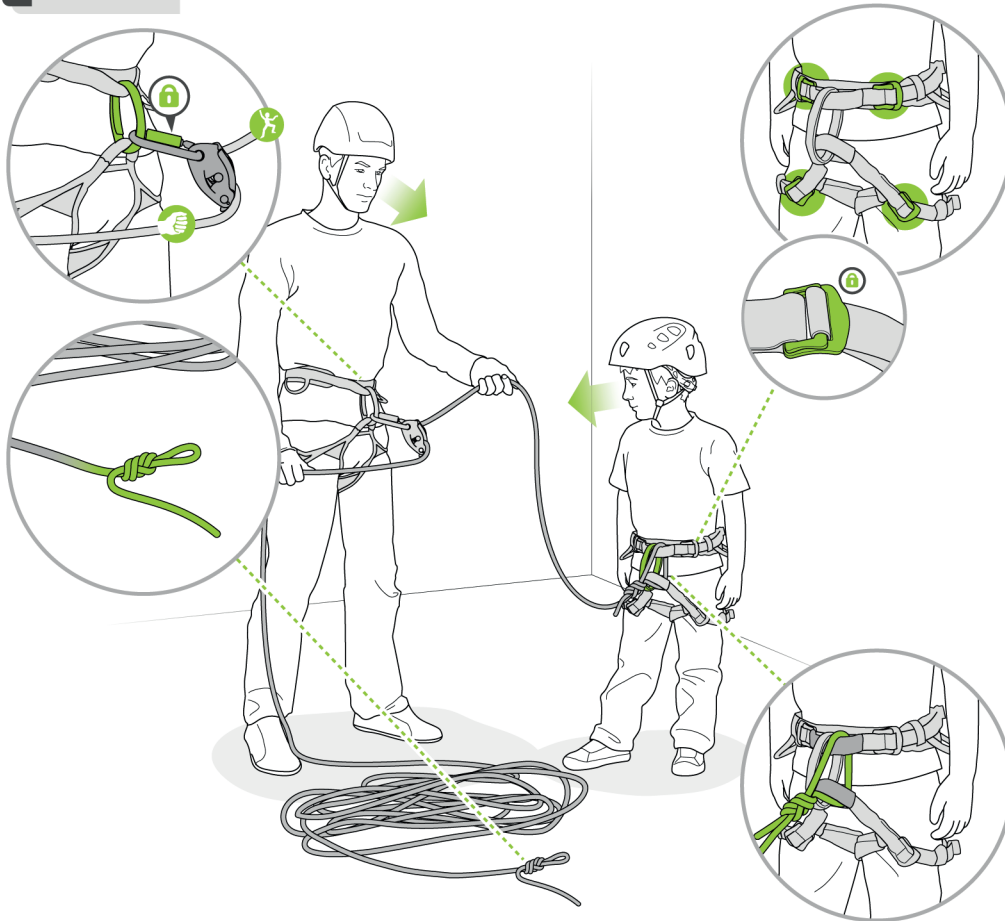
**6b. Installing a belay system**  
Mise en place du système d'assurage



**6c. Attaching the lanyard (text part)**  
Fixation de la longe (partie texte)



**7. Partner check**



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°/N° de série  
 XXX XX XXXX + **10** years/ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F  
 - 30°C / - 22°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact / Questions - Contact**



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Climbing and mountaineering sit harness for children. This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

## Responsibility

### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**  
**You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckles, (3) Elastic keepers, (4) Tie-in point (bridge), (5) Green belay loop, (6) Leg loops, (7) Leg loop adjustment buckles, (8) Gear loops, (9) Leg loop elastic bands.

Principal materials: polyester, steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING!** Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles function properly.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

This product is part of a safety system.

Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

## 5. Harness setup and donning

Before putting on the harness, untangle it and loosen the waistbelt buckle.

Identify the front of the harness (green belay loop), then identify the leg loops, right and left. Put on the waistbelt, then put the right leg in the right leg loop and the left leg in the left leg loop. The upper end of the green belay loop must be at navel level and centered on the front of the body.

The waistbelt must be worn just above the hips and be adjusted tight enough to prevent the waistbelt from moving below the hips.

The leg loops should be adjusted so that a hand may be slipped between the leg loop and the thigh.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the attachment point to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

While hanging in the harness, make sure the leg loops are properly positioned under the middle of the thighs.

You should be able to stay comfortably seated, without effort. The belt must not ride up under the arms; otherwise, tighten the belt and/or the leg loops. If you can't adjust the harness correctly, switch to a different model of harness. If there is a risk of the person flipping over (e.g. for children or adults with poor muscle tone), a full-body harness should be used.

An incorrectly adjusted harness can result in serious injury or death (e.g., falling out of the harness, or trauma due to prolonged suspension). Should loss of consciousness occur, the harness will not hold you in a seated position: risk of flipping over and suspension trauma. You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

## 6. Attachment point

Only the two tie-in points may be used for tying in and only the green belay loop may be used for attaching a belay system or a lanyard.

Serious injury or death may result from attaching to any other point on the harness, or from any incorrect attachment.

### a. Tying in

Tying in must be carried out using the two tie-in points as shown in the diagrams. The knot must always be checked before each climb, to make sure it is well-tightened, and that it has at least 10 cm of tail.

### b. Belay system setup

The belay system must be attached to the green belay loop with a locking carabiner, in accordance with the instructions provided by the belay system manufacturer.

Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

### c. Attaching a lanyard

The lanyard must be attached to the green belay loop, in accordance with the instructions provided by the lanyard manufacturer.

## 7. Partner check

A mutual check of the belay system components (especially the harness, rope, belay system and carabiner), between climber and belayer, must be carried out before each new pitch of climbing.

Climbing with an automatic belay system: visually check that the system is correctly attached to the green belay loop on the harness, and perform a pull test on the system's strap to check that it is correctly connected to the harness. Perform this test before each new pitch of climbing.

If in doubt, do not climb, do not use your equipment, and request assistance from a competent person.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

### When to retire your equipment

**WARNING!** An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions (WARNING: any contact with chemicals can damage the harness) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport (use the supplied cover when transporting the harness) - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year) - n. Fastening of the adjustment buckles - o. Sizing

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Harnais cisaussard d'escalade et d'alpinisme pour enfant.

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

### Responsabilité

#### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucles de réglage de ceinture, (3) Passants élastiques, (4) Point d'encordement (pontet), (5) Anneau d'assurage vert, (6) Sangles de cuisse, (7) Boucles de réglage des cuisses, (8) Porte-matériel, (9) Élastiques de cuisses.

Matériaux principaux : polyester, acier.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. **ATTENTION !** L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles de réglage et des courroies de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Faites attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité.

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

## 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démelez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Identifiez l'avant du harnais (anneau d'assurage vert), puis identifiez les tours de cuisse, droite et gauche. Enflez la ceinture, puis placez la jambe droite dans la boucle de cuisse droite et la jambe gauche dans la boucle de cuisse gauche. La partie haute de l'anneau d'assurage vert doit être au niveau du nombril et centrée

sur l'avant du corps.

La ceinture doit être portée juste au-dessus des hanches et suffisamment serrée pour que le harnais ne glisse pas sous les hanches.

Les boucles de cuisses doivent être ajustées pour avoir la place de glisser une main entre la cuisse et la boucle.

Passsez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempêté des boucles.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur le point d'attache pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Assis en suspension, veillez à ce que les sangles de cuisse soient bien positionnées sous le milieu des cuisses.

Vous devez pouvoir vous maintenir assis confortablement, sans effort. La ceinture ne doit pas remonter sous les bras, sinon resserrer la ceinture et/ou les cuisses. Si vous ne parvenez pas à régler correctement le harnais, changez de modèle. En cas de risque de basculement de la personne (par exemple, pour des enfants ou adultes ayant peu de tonicité musculaire), préférez un harnais complet.

Un harnais mal réglé peut être la cause de blessures graves à mortelles (par exemple, chute si perte du harnais ou traumatisme lié à une suspension prolongée). En cas de perte de connaissance, le harnais ne vous maintiendra pas en position assise, risque de basculement et de traumatisme lié à une suspension prolongée. Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

## 6. Point d'attache

Seuls les deux points d'encordement peuvent être utilisés pour l'encordement et seul l'anneau d'assurage vert du harnais peut être utilisé pour la connexion d'un système d'assurage ou d'une longe.

L'utilisation de tout autre point ou toute mauvaise connexion présente un risque de blessures graves ou mortelles.

### a. Encordement

L'encordement doit se faire sur les deux points d'encordement comme indiqué sur les dessins. Le noeud doit être vérifié systématiquement avant de commencer à grimper, pour être sûr qu'il soit bien serré et avec 10 cm minimum de lace de corde.

### b. Mise en place du système d'assurage

Le système d'assurage doit être connecté sur l'anneau d'assurage vert par un mousqueton à verrouillage, selon les instructions fournies par le fabricant du système d'assurage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

### c. Fixation de la longe

La longe doit être fixée sur l'anneau d'assurage vert, selon les instructions fournies par le fabricant de la longe.

## 7. Partner check

Une vérification mutuelle des éléments d'assurage (notamment harnais, corde, système d'assurage et mousqueton), entre le grimpeur et l'assureur, doit être réalisée avant chaque nouvelle longueur de grimpe.

Grimpe avec système d'assurage automatique : vérifiez visuellement la bonne connexion du système sur l'anneau d'assurage vert de votre harnais et effectuez un test de traction sur la sangle du système, pour vérifier sa bonne connexion au harnais. Effectuez ce test avant chaque nouvelle longueur de grimpe.

Si vous avez un doute, ne grimpez pas, n'utilisez pas votre équipement et faites appel à une personne compétente.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

### Mise au rebut

**ATTENTION !** Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport (utilisez la housse fournie pour le transport) - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Verrouillage des boucles de réglage - o. Taille

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Stiz- und Haltegurt für Kinder zum Sportklettern und Bergsteigen. Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen erwachsenen Person benutzt werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

## Haftung

### ACHTUNG!

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastische Riemenhalter, (4) Anseilpunkt (Beinschlaufenstege), (5) Grüner Sicherungsring, (6) Beinschlaufen, (7) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (8) Materialschlaufen, (9) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

Hauptmaterialien: Polyester, Stahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. ACHTUNG! Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband am Einbindepunkt und an den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems.

Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

## 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie den Gurt anlegen, sortieren Sie ihn richtig und lösen Sie den Hüftgurt. Ermitteln Sie die Vorderseite des Gurts (grüner Sicherungsring) und anschließend die Beinschlaufen links und rechts. Legen Sie den Hüftgurt an und steigen Sie anschließend mit dem rechten Bein in die rechte Beinschlaufe und mit dem linken Bein in die linke Beinschlaufe. Der obere Teil des grünen Sicherungsrings sollte sich mittig am Oberkörper auf Höhe des Bauchnabels befinden.

Der Hüftgurt sollte knapp über den Hüften getragen werden und ausreichend eng anliegen, damit der Gurt nicht unter die Hüften rutscht.

Die Beinschlaufen müssen so eingestellt sein, dass ausreichend Platz zum Durchschieben einer Hand zwischen Oberschenkel und Schlaufe bleibt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Gehen Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit Ihrem Gurt und hängen Sie sich am Einbindepunkt in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

Wenn Sie frei hängend im Gurt sitzen, achten Sie darauf, dass die Beinschlaufen unterhalb der Mitte der Oberschenkel positioniert sind.

Sie müssen sich bequem und ohne Kraftaufwand im Sitzen halten können. Der Hüftgurt darf nicht bis unter die Arme hochrutschen, andernfalls straffen Sie den Hüftgurt und/oder die Beinschlaufen. Wenn Sie den Gurt nicht richtig einstellen können, wechseln Sie das Modell. Wenn die Gefahr besteht, dass die anwendende Person beim Klettern nach hinten kippt (z. B. Kinder oder Erwachsene mit geringem Muskeltonus), sollten Sie einen Komplettgurt bevorzugen.

Ein schlecht eingestellter Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (z. B. Absturz bei Verlieren des Gurts oder Hängetrauma bei längerem Hängen im Gurt).

Ein schlecht eingestellter Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (z. B. Absturz bei Verlieren des Gurts oder Hängetrauma bei längerem Hängen im Gurt). Im Falle von Bewusstlosigkeit hält Sie der Gurt nicht in einer aufrechten Sitzposition. Es besteht die Gefahr des Hintenüberkippens und eines Hängetraumas bei längerem Hängen im Gurt. Der/die Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

## 6. Verbindungssöse

Einzig die beiden Anseilpunkte dürfen zum Anseilen verwendet werden und einzig der grüne Sicherungsring des Gurts darf zum Verbinden eines Sicherungsgeräts oder eines Verbindungsmittels verwendet werden.

Die Verwendung anderer Befestigungspunkte sowie jegliche unsachgemäße Befestigung bergen das Risiko schwerer oder gar tödlicher Verletzungen.

### a. Anseilen

Das Anseilen muss an den beiden Anseilpunkten erfolgen, wie auf den Abbildungen gezeigt. Der Einbindepunkt muss vor dem Klettern immer überprüft werden, um sicherzustellen, dass er festgezogen ist und ein überstehendes Seilende von mindestens 10 cm hat.

### b. Installation des Sicherungssystems

Das Sicherungssystem muss mit einem Verschlusskarabiner am grünen Sicherungsring befestigt werden, gemäß den Herstellerangaben des Sicherungssystems. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

### c. Befestigung des Verbindungsmittels

Das Verbindungsmittel muss am grünen Sicherungsring befestigt werden, gemäß den Herstellerangaben des Verbindungsmittels.

## 7. Partnercheck

Vor jeder neuen Kletterlänge müssen die kletternde und die sichernde Person eine gegenseitige Überprüfung der Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, Sicherungssystem und Karabiner) durchführen.

Beim Klettern mit automatischem Sicherungssystem: Prüfen Sie durch eine Sichtkontrolle, ob das System ordnungsgemäß mit dem grünen Sicherungsring Ihres Gurts verbunden ist, und führen Sie einen Zugtest am Gurtband des Systems durch, um sicherzustellen, dass es richtig mit dem Gurt verbunden ist. Führen Sie diesen Test vor jeder neuen Kletterlänge durch.

Wenn Sie Zweifel haben, klettern Sie nicht, verwenden Sie Ihre Ausrüstung nicht und wenden Sie sich an eine sachkundige Person.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

### Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG! Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
  - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
  - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
  - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen (Achtung: Der Kontakt mit Chemikalien führt zur Beschädigung des Gurts). – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport (benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel) – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Verriegelung der Einstellschnallen – o. Größe

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) regolante le cadute dall'alto. Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo per bambino. Questa imbracatura bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente e addestrato. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

## Responsabilità

### ATTENZIONE!

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbie di regolazione della cintura, (3) Passanti elastici, (4) Punto di legatura (ponte), (5) Anello di assicurazione verde, (6) Fettucce di cosciale, (7) Fibbie di regolazione dei cosciali, (8) Portamateriale, (9) Elastici di cosciali. Materiali principali: poliestere, acciaio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. **ATTENZIONE!** L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettare le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza.

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Identificare la parte anteriore dell'imbracatura (anello di assicurazione verde), quindi identificare i cosciali, destro e sinistro. Infilare la cintura, quindi inserire la gamba destra nel cosciale destro e la gamba sinistra nel cosciale sinistro. La parte alta dell'anello di assicurazione verde deve essere all'altezza dell'ombelico e centrata sulla parte anteriore del corpo.

La cintura deve esser indossata appena sopra i fianchi e sufficientemente stretta in modo che l'imbracatura non scivoli sotto i fianchi.

I cosciali devono essere regolati in modo da consentire il passaggio di una mano tra la coscia e il cosciale.

Passare sempre la parte in ecceденza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate o golate sono più difficili da regolare.

### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sul punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Seduti in sospensione, assicurarsi che le fettucce dei cosciali siano ben posizionate sotto la metà delle cosce.

Si deve essere in grado di stare seduti comodamente, senza sforzo. La cintura non deve salire sotto le braccia, altrimenti stringere la cintura e/o i cosciali. Se non si riesce a regolare correttamente l'imbracatura, cambiare modello. Se c'è il rischio di ribaltamento della persona (per esempio, per bambini o adulti con scarso tono muscolare), preferire un'imbracatura completa.

Un'imbracatura regolata male può essere la causa di ferite gravi o mortali (per esempio, caduta in caso di perdita dell'imbracatura o trauma dovuto ad una sospensione prolungata).

Un'imbracatura regolata male può essere la causa di ferite gravi o mortali (per esempio, caduta in caso di perdita dell'imbracatura o trauma dovuto ad una sospensione prolungata). In caso di perdita di conoscenza, l'imbracatura non ti manterrà in posizione seduta, rischio di ribaltamento e di trauma legato ad una sospensione prolungata. Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

## 6. Punto di attacco

Solo i due punti di legatura possono essere utilizzati per la legatura e solo l'anello di assicurazione verde dell'imbracatura può essere utilizzato per il collegamento di un sistema d'assicurazione o di un cordino.

L'utilizzo di un altro punto o un errato collegamento presenta un rischio di ferite gravi o mortali.

### a. Legatura

La legatura deve essere effettuata sui due punti di legatura come indicato nei disegni. Il nodo deve essere controllato sistematicamente prima di cominciare ad arrampicare, per essere sicuri che sia stretto bene e con un margine di corda di almeno 10 cm.

### b. Installazione del sistema di assicurazione

Il sistema di assicurazione deve essere collegato sull'anello di assicurazione verde mediante un moschettono con ghiera di bloccaggio, secondo le istruzioni fornite dal produttore del sistema d'assicurazione. Verificare che il moschettono sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

### c. Collegamento del cordino

Il cordino deve essere fissato sull'anello di assicurazione verde, seguendo le istruzioni fornite dal produttore del cordino.

## 7. Partner check

Prima di ogni nuovo tiro di arrampicata è necessario effettuare un controllo reciproco degli elementi di assicurazione (in particolare imbracatura, corda, sistema d'assicurazione e moschettoni), tra l'arrampicatore e l'assicuratore.

Arrampicata con sistema d'assicurazione automatico: controllare visivamente che il sistema sia collegato correttamente sull'anello di assicurazione verde dell'imbracatura ed effettuare un test di trazione sulla fettuccia del sistema, per verificarne il corretto collegamento all'imbracatura. Effettuare questo test prima di ogni nuovo tiro di arrampicata.

In caso di dubbi, non arrampicare, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi ad una persona competente.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione

**ATTENZIONE!** Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
  - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitame un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto (utilizzare la custodia fornita per il trasporto) - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Bloccaggio delle fibbie di regolazione - o. Taglia

# ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés de cintura para escalada y alpinismo para niño.

Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente y responsable.

Este producto no debe ser sollicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

## Responsabilidad

### ¡ATENCIÓN!

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebillas de regulación del cinturón, (3) Trabillas elásticas, (4) Punto de encordamiento (puente de unión), (5) Anillo de aseguramiento verde, (6) Cintas de las perneras, (7) Hebillas de regulación de las perneras, (8) Anillos portamaterial, (9) Elastóicos de las perneras.

Materiales principales: poliéster y acero.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. ¡ATENCIÓN! La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel del punto de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad.

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

## 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desensédelo y afloje la hebilla del cinturón. Identifique la parte delantera del arnés (anillo de aseguramiento verde), y después identifique las perneras, derecha e izquierda. Póngase el cinturón, después ponga la pierna derecha por el bucle de la pernera derecha y la cintura izquierda por el bucle de la pernera izquierda. La parte alta del anillo de aseguramiento verde debe estar al nivel del ombligo y centrado en la parte delantera del cuerpo. El cinturón debe llevarse justo por encima de las caderas y lo suficientemente ceñido para que el arnés no resbale por debajo de las caderas. Las hebillas de las perneras deben ajustarse con el espacio mínimo para que una mano deslice entre el muslo y la hebilla.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión del punto de enganche para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

Sentado en suspensión, compruebe que las cintas de las perneras estén bien colocadas debajo de la mitad de los muslos.

Debe poder permanecer sentado confortablemente, sin esfuerzo. El cinturón no debe subir hacia los brazos, si es así vuelva a ceñir el cinturón y/o las perneras. Si no consigue regular correctamente el arnés, cambie de modelo. En caso de riesgo de balanceo de la persona (por ejemplo, para niños o adultos con poca tonicidad muscular), es preferible un arnés completo.

Un arnés mal regulado puede ser la causa de lesiones graves o mortales (por ejemplo, caída si se sale del arnés o traumatismo relacionado con una suspensión prolongada).

Un arnés mal regulado puede ser la causa de lesiones graves o mortales (por ejemplo, caída si se sale del arnés o traumatismo relacionado con una suspensión prolongada). En caso de pérdida de conocimiento, el arnés no le mantendrá en posición sentada, riesgo de balanceo y de traumatismo relacionado con una suspensión prolongada. Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

## 6. Punto de enganche

Solo los dos puntos de encordamiento pueden ser utilizados para el encordamiento y solo el anillo de aseguramiento verde del arnés puede ser utilizado para la conexión de un sistema para asegurar o de un elemento de amarré.

La utilización de cualquier otro punto o cualquier conexión incorrecta presenta un riesgo de lesiones graves o mortales.

### a. Encordamiento

El encordamiento debe realizarse en los dos puntos de encordamiento como se indica en los dibujos. El nudo debe comprobarse sistemáticamente antes de empezar a escalar, para estar seguro de que esté bien apretado y con 10 cm mínimo de cuerda extra.

### b. Colocación del sistema de seguridad

El sistema de seguridad debe conectarse al anillo de aseguramiento verde con un mosquetón con bloqueo de seguridad, según las instrucciones facilitadas por el fabricante del sistema de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

### c. Fijación del elemento de amarré

El elemento de amarré debe fijarse al anillo de aseguramiento verde según las instrucciones facilitadas por el fabricante del elemento de amarré.

## 7. Partner check

Una comprobación mutua de los elementos de aseguramiento (especialmente arnés, cuerda, sistema de seguridad y mosquetón), entre el escalador y el asegurador, debe realizarse antes de cada nuevo largo de escalada.

Escalada con sistema de seguridad automático: compruebe visualmente la buena conexión del sistema en el anillo de aseguramiento verde de su arnés y realice una prueba de tracción en la cinta del sistema para comprobar su conexión correcta al arnés. Realice esta prueba antes de cada nuevo largo de escalada. Si tiene alguna duda, no escale, no utilice su equipo y recurra a una persona competente.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

### Dar de baja

¡ATENCIÓN! Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
  - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización (Atención: cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos para el arnés.) - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte (utilice la bolsa suministrada para el transporte) - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Bloqueo de las hebillas de regulación - o. Talla

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-nò das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Arnês de escalada e alpinismo para criança.

Este Arnês de criança não deve ser utilizado senão sob controle visual directo dum adulto competente e informado.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções de a Petzl.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO!**

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.

- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Cintó, (2) Fivelas de ajuste do cintó, (3) Passadores elásticos, (4) Ponto de encordamento, (5) Anel de segurança verde, (6) Fitas das perneiras, (7) Fivelas de ajuste da perneira, (8) Porta-material, (9) Elásticos de perneiras.
Materiais principais: poliéster, aço.

### 3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. ATENÇÃO! Uma utilização intensa pode lev-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique as fitas ao nível do ponto de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

**Durante a utilização**

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança.

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

### 5. Equipar-se com o Arnês

Antes de o vestir, desembarce o Arnês e desaperte a fivela do cintó. Identifique a parte dianteira do Arnês (anel de segurança verde), depois identifique as perneiras, direita e esquerda. Ponha o cintó e, em seguida, coloque a perna direita na alça direita da perneira e a perna esquerda na alça da perneira esquerda. A parte alta do anel de segurança verde deve estar ao nível do umbigo e centrada na dianteira do corpo.

O cintó deve ser usado logo acima das ancas e suficientemente apertado para que o Arnês não deslize para baixo das ancas.

As alças das perneiras devem ser ajustadas de modo a permitir a passagem de uma mão entre a perna e a alça.

Passe sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas molhadas ou geladas do Arnês são mais difíceis de ajustar.

**Ajuste e teste de suspensão**

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão no ponto de fixação para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

Sentado em suspensão, certifique-se de que as fitas das perneiras estejam bem posicionadas abaixo do meio das coxas.

É necessário poder manter-se sentado confortavelmente sem esforço. O cintó não deve subir por baixo dos braços, caso contrário, aperte o cintó e/ou as perneiras. Se não conseguir ajustar correctamente o Arnês, mude para outro modelo. Em caso de risco de basculamento da pessoa (por exemplo, para crianças ou adultos com fraco tónus muscular), é preferível um Arnês completo.

Um Arnês mal ajustado pode provocar lesões graves ou mortais (por exemplo, uma queda se houver perda do Arnês ou um traumatismo devido a uma suspensão prolongada).

Um Arnês mal ajustado pode provocar lesões graves ou mortais (por exemplo, uma queda se houver perda do Arnês ou um traumatismo devido a uma suspensão prolongada). Em caso de perda de consciência, o Arnês não vai mantê-lo em posição sentada, existe um risco de basculamento e de traumatismo associado a uma suspensão prolongada. Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

### 6. Ponto de fixação

Somente os dois pontos de encordamento podem ser utilizados para o encordamento e somente o anel de segurança verde do Arnês pode ser utilizado para a conexão de um sistema de segurança ou de uma longe. A utilização de qualquer outro ponto ou qualquer ligação incorrecta pode resultar em ferimentos graves ou mortais.

**a. Encordamento**

O encordamento deve ser feito nos dois pontos de encordamento como indicado nos desenhos. O não deve ser verificado sistematicamente antes de começar a escalar, para se certificar de que esteja bem apertado e com pelo menos 10 cm de corda a mais.

**b. Montagem do sistema de segurança**

O sistema de segurança deve ser conectado ao anel de segurança verde utilizando um mosquetão com segurança, em conformidade com as instruções fornecidas pelo fabricante do sistema de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

**c. Fixação da longe**

A Longe deve ser fixada no anel de segurança verde, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante da longe.

### 7. Partner check

Antes de cada novo troço de escalada, deve ser efectuada uma verificação mútua dos dispositivos de segurança (em assessor, Arnês, corda, sistema de segurança e mosquetão) entre o escalador e o assessorador.

Escalada com um sistema de segurança automático: verifique visualmente se o sistema está correctamente conectado ao anel de segurança verde do seu Arnês e efectue um teste de tracção na fita do sistema, para verificar se está correctamente conectado ao Arnês. Efectue este teste antes de cada novo troço de escalada. Em caso de dúvida, não suba nem utilize o seu equipamento e recorra a uma pessoa competente.

### 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

**Descartar um equipamento**

ATENÇÃO! Uma ocorrência excecional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização (Atenção, qualquer contacto com produtos químicos tem efeitos nefastos no Arnês.) - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte (utilize a bolsa fornecida para o transporte) - H. Modificações/repárações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

#### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI.
Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lar atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Travamento das fivelas de ajuste - o. Tamanho

## NL

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Zitgordel voor rotsklimmen en alpinisme, voor kinderen.

Deze gordel voor kinderen mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een bevoegde en beraden volwassene.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

#### Verantwoordelijkheid

**LET OP!**

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Regelgespen van de heupriem, (3) Elastische bandgeleiders, (4) Inbindpunt (beugel), (5) Groene beveiligingsring, (6) Beenlussen, (7) Regelgespen van de beenlussen, (8) Materiaal, (9) Elastische beenlussen.

Voornaamste materialen: polyester, staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. LET OP! Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

**Vóór elk gebruik**

Kijk de bandlussen na ter hoogte van het inbindpunt, de regelgespen en de veiligheidsstiksels.

Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de regelgespen.

**Tijdens het gebruik**

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidsstelsysteem.

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

### 5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de gesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt.

Kijk eerst waar de voorkant (groene beveiligingsring) en dan waar de linker en de rechter beenlussen zitten. Trek de heupriem aan en steek eerst uw rechterbeen in de rechter beenlus en dan uw linkerbeen in de linker beenlus. Het bovenste deel van de groene beveiligingsring moet ter hoogte van de navel en gecentreerd op de voorkant van het lichaam zitten.

De heupriem moet net boven de heupen zitten en voldoende aangespannen zijn, zodat de gordel niet onder de heupen zakt.

Pas de beenlussen zo aan dat u nog een hand tussen de gesp en het been kunt steken.

Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische doorsteeklusen om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.

**Afstelling en ophangingstest**

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op het inbindpunt om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

Zorg ervoor dat de beenlussen goed in het midden van uw dijen komen als u in de gordel hangt.

U moet comfortabel kunnen zitten, zonder inspanning. De heupriem mag niet tot onder de armen komen. Trek de heupriem en/of de beenlussen in dat geval wat meer aan. Kurt u de gordel niet correct aanpassen, kies dan een ander model. Bij risico op kantelen (bv. bij kinderen of volwassenen met weinig spierkracht) kiest u beter voor een compleetgordel.

Een slecht afgestelde gordel kan ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaken (bv. val bij verlies van de gordel of trauma bij langdurig hangen).

Een slecht afgestelde gordel kan ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaken (bv. val bij verlies van de gordel of trauma bij langdurig hangen). In het geval van bewusteloosheid houdt de gordel u niet in zittende houding. Bovendien bestaat het risico op kantelen en verwondingen bij het langdurig hangen. Zorg voor een noodplan en voorzie de noodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

### 6. Inbindpunt

U mag enkel de twee inbindpunten gebruiken voor de inbinding en enkel de groene beveiligingsring voor de verbinding van een beveiligingssysteem of een leeflijn.

Het gebruik van elk ander punt of een slechte verbinding houdt een risico op ernstige of dodelijke verwondingen in.

**a. Inbinden**

De inbinding moet op de twee inbindpunten gebeuren, zoals aangegeven op de tekening. U moet de knoop systeematisch vôór het klimmen controleren, zodat u zeker bent dat deze goed aangeetrokken is en er nog minstens 10 cm vrij touw is.

**b. Plaatsing van het beveiligingssysteem**

Het beveiligingssysteem moet op de groene beveiligingsring worden verbonden met een vergrendelbare karabiner, volgens de instructies van de fabrikant van het beveiligingssysteem. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

**c. Bevestiging van de leeflijn**

De leeflijn moet op de groene beveiligingsring worden bevestigd volgens de instructies van de fabrikant van de leeflijn.

### 7. Partner check

De klimmer en de beveiligjer moeten vóór elke nieuwe klimroute enkele beveiligingselementen (i.e. gordel, touw, beveiligingssysteem en karabiner) bij elkaar controleren.

Klimmen met een automatisch beveiligingssysteem: kijk na of het systeem correct verbonden is met de groene beveiligingsring van de gordel en voer een tracetiest uit op de bandlus van het systeem om te kijken of het correct verbonden is met de gordel. Voer deze test vôór elke nieuwe klimroute uit.

Hebt u twijfels? Klim dan niet, gebruik uw materiaal niet en vraag advies aan een bevoegd persoon.

### 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksstructres moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houid de gebruiksstructres in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

**Afscrjiven**

LET OP! Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften (Let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel.) - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport (gebruik steeds de meegeleverde hoes voor het transport) - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte gebruik, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricageaandaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Vergrendeling van de regelgespen - o. Maat

Brugsanvisningen (text och te­g­n­in­ger) innehåller kun förklaringar på de korrek­ta an­vän­del­ser av pro­duk­ten.

Advar­ste­r­me in­fo­r­me­rer dig om de hy­pig­ste uko­r­rek­ta an­vän­del­ser af pro­duk­tet, men det är umöj­ligt at fo­re­stäl­la sig och be­sk­ri­ve alle uko­r­rek­ta an­vän­del­ser. Du kan fi­n­de op­lät­ter­in­ger och fl­ere op­ly­snin­ger på Petzl.com.

Du er selv an­sva­rig for at ta­ge høj­de for alle ad­var­ste­r­me og anv­en­de ud­styret kor­rekt. Hvis den­ne brugsanvisning ikke føl­ges nøjagtigt, kan det me­d­føre alvor­lige kvæst­el­ser eller døds­fald. Kon­tak­ta Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at for­stå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Siddesæle til klättring og bjergbestigning for børn.

Denne bærsmåle kan kun bruges under direkte visuelt opsyn af en kompetent og ansvarlig voksen.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

### Ansvar

#### ADVARSEL!

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sigens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dina handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf.**

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Bælte, (2) Bæltespænder, (3) Elastiske holdere, (4) Indbindingsløkke, (5) Grøn sikringsløkke, (6) Benløkker, (7) Justerbare båndspænder, (8) Udstyrholder, (9) Elastiske bærremme.

Hovedmaterialer: polyester, stål.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. ADVARSEL! Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

#### For enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunktet, de justerbare spænder og ved sikkerhedssysteme.

Hold øje med revner, siltagespor, misdannelser og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyr, varme og kemikalier. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

#### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem.

Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

## 5. Sådan sættes selen på

For siddeselen tages i brug, skal den redes ud, og spændet på bæltet løsnes. Identificer siddeselens forside (grøn sikringsløkke), og identificer højre og venstre benløkker. Tag bæltet på, og for bagefter det højre ben i den højre benløkke og det venstre ben i den venstre benløkke. Den grønne sikringsløkkes øverste del skal være på højde med navlen og centreret foran på kroppen.

Bæltet skal holdes lige oven over hofterne og skal være tilstrækkeligt spændt, så selen ikke glider ned under hofterne.

Benløkkerne skal justeres, så der er plads til, at en hånd kan glide mellem benet og benløkken.

De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubeføjet.

Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere.

#### Justering og siddetest

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra fastgørelsespunktet for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.

Mens du sidder i hængende stilling skal du sørge for, at benløkkernes stropper er godt placeret midt under lårerne.

Du skal kunne sidde komfortabelt og ubesværet. Bæltet må ikke bevæge sig op under armene, ellers skal bæltet og/eller benløkker spændes. Hvis selen ikke kan justeres korrekt, skal du skifte model. Hvis der er risiko for, at personen tipper (f.eks. børn eller voksne med begrænset muskelstyrke), er en helkropssele at foretrække. Selr, der ikke er justeret ordentligt, kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald (f.eks. et fald, hvis selen glider af, eller læsioner, hvis personen bliver hængende i lang tid).

Seler, der ikke er justeret ordentligt, kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald (f.eks. et fald, hvis selen glider af, eller læsioner, hvis personen bliver hængende i lang tid). Hvis personen mister bevidstheden, vil selen ikke holde personen i siddende stilling. Der er risiko for, at personen tipper eller pådrager sig læsioner som følge af længere tids ophængning. Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

## 6. Fastgørelsespunkt

Kun de to indbindingsløkker kan anvendes som indbindingspunkt, og kun den grønne sikringsløkke på selen kan anvendes til at fastgøre et faldsikringssystem eller en sikkerhedsline.

Brug af andre fastgørelsespunkter eller dårlige fastgørelser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

#### a. Indbinding

Indbindingen skal ske med begge indbindingspunkter som vist på tegningerne. Knuden skal altid kontrolleres, inden klättringen påbegyndes, for at være sikker på, at knuden er stram og har mindst 10 cm temp.

#### b. Etablering af faldsikringssystemet

Faldsikringssystemet skal fastgøres til den grønne sikringsløkke med en låsekarabin i overensstemmelse med anvisningerne fra faldsikringssystemets producent. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

#### c. Fastgørelse af sikkerhedsline

Sikkerhedslineen skal fastgøres til den grønne sikringsløkke i overensstemmelse med anvisningerne fra sikkerhedslines producent.

## 7. Partnertjek

For klättreren påbegyndes, skal klättrer og sikringsmand foretage et gensidigt tjek af hinandens sikringsudstyr (bl.a. sele, reb, faldsikringssystem og karabin).

Klättring med automatisk faldsikringssystem: Kontroller visuelt, at systemet er korrekt fastgjort til selens grønne sikringsløkke og udfør en trækprøve på systemets strop for at kontrollere, at det er korrekt fastgjort til selen. Udfør denne test, inden klättreren påbegyndes.

Er du i tvivl, må du hverken klatre eller bruge dit udstyr men søge hjælp hos en kompetent person.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

#### Kassering af udstyr

ADVARSEL! I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun en enkelt anvendelse, afhænging af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. sætsende miljø og havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid:** 10 år -
**B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer** -
**D. Sædvanlige forholdsregler** (Advarsel: Enhver kontakt med kemikalier kan have skadelige virkninger på siddeselen.) -
**E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport** (brug den medfølgende transportpose) -
**H. Ændringer/repARATION** (skal udføres af Petzl udtagne udskiftning af reservedele) -
**I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normale slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standarder - j. Læs brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Låsning af de justerbare spænder - o. Størrelse

# SE

Dessa användarinstruktioner (text och figuren) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Sittsle för barn för klättring och alpinism.

Denna sele för barn får endast användas under direkt uppsikt av en kompetent och ansvarfull vuxen.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

### Ansvar

**VARNING!**

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa.**

#### 1. Användningsområden

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Innan du använder denna produkt måste du - läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den

- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspännen för midjebälte, (3) Elastiska hållor, (4) Inkrnytningspunkt (brygga), (5) Grön säkringsögla, (6) Benslingor, (7) Justeringsspännen för benslingor, (8) Utrustningsöglor, (9) Elastiska band till benslingor.

Huvudsakliga material: polyester, stål.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. VARNING! Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktning formuläret för PPE.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkten, justeringsspännana och säkerhetssömmarna.

Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspännana fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännana är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsespunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av et säkerhetssystem.

Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

## 5. Påtagning och justering av selen

Innan du tar på selen, red ut den och lossa på midjebällets spänne.

Identifiera framsidan på selen (grön säkringsögla) och dränerför höger respektive vänster benslinga. Sätt på midjebället och två dränerför höger ben genom den högra benslingen och vänst ben genom den vänstra benslingen. Den övre kanten på den gröna säkringsöglan ska vara i höjd med naveln och sitta centrerad mitt framför kroppen.

Midjebället ska sitta precis ovanför höfterna och dras åt så pass hårt att det inte kan glida ned under hofterna.

Benslingorna ska justeras så att det går att skjuta in en hand mellan benslingen and låret.

Tå lållit överlivet vävband genom de elastiska hållorna, för att förhindra att spännana lossas av mistag.

Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.

#### Justering och belastningstest

I en säker miljö, gå runt och häng i selen från inkopplingspunkten för att kontrollera att selen sitter bekvämt och är korrekt justerad.

Medan du hänger i selen, kontrollera att benslingorna är korrekt positionerade under midjan på låren.

Du ska kunna sitta bekvämt utan ansträngning. Bället får inte åka upp under armarna. Om så sker ska du dra åt bället och/eller benslingorna. Om det inte går att justera selen korrekt ska du byta till en annan selmodell. Om det finns risk för att användaren slår runt (t.ex. barn eller en vuxen med svag muskeltönn) ska en helkropssele användas.

En felaktigt justerad sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall (t.ex. för att användaren faller ur selen eller skadas till följd av att ha hängt för länge i den). En felaktigt justerad sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall (t.ex. för att användaren faller ur selen eller skadas till följd av att ha hängt för länge i den). Om användaren förlorar medvetandet hjälper selen inte till att upprätthålla den sittande positionen. Användaren riskerar att slå runt och skadas till följd av hängttramma. Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

## 6. Inkopplingspunkt

Endast de två inknytningspunkterna får användas för inknytning och endast den gröna säkringsöglan får användas för att ansluta ett säkringssystem eller en slinga. Allvariga skador eller dödsfall kan inträffa om inkoppling sker till en annan punkt på selen eller om inkoppling sker på ett felaktigt sätt.

#### a. Inknytning

Inknytning måste ske i de två inknytningspunkterna enligt vad som visas i figurerna. Knuten ska alltid kontrolleras före varje klättring. Se till att den är ordentligt åtdragen och att repånden utanför knuten är minst 10 cm långa.

#### b. Installation av säkringssystem

Säkringssystemet ska kopplas in i den gröna säkringsöglan med en låsekarbin enligt anvisningarna från tillverkaren av säkringssystemet. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

#### c. Inkoppling av en slinga

Slingan ska kopplas in i den gröna säkringsöglan enligt anvisningarna från tillverkaren av slingan.

## 7. Kamratkontroll

Innan klättring påbörjas på en replängd ska både klättraren och säkraren kontrollera säkringssystemets delar (särskilt selen, repet, säkringssystemet och karbinen).

Klättring med ett automatiskt säkringssystem: Kontrollera visuellt att systemet är korrekt inkopplat i den gröna säkringsöglan på selen och utför ett dragtest för att se om systemets rem är korrekt inkopplad i selen. Utför detta test före varje ny replängd som ska klättras.

Om du är osäker ska du inte klättra eller använda utrustningen. Be en kompetent person om hjälp.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

#### Kassering av produkten

VARNING! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkingar)

- den blir odmodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Livslängd:** 10 år -
**B. Märkning - C. Godkända temperaturer** -
**D. Försiktighetsåtgärder vid användning** (WARNING: All kontakt med kemikalier kan skada selen) -
**E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport** (använd det medföljande fodralet för transport av selen) -
**H. Ändringar/repARATION** (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservedelar) -
**I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Sporbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typstet - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Åtdragning av justeringsspännan - o. Storlek



Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu, przeznaczona dla dzieci. Ta uprząż dziecięca może być używana wyłącznie pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA!

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamry do regulacji pasa, (3) Elastyczne szlufki, (4) Punkt wiązania się (dwuczęściowy), (5) Zielona pętla do asekuracji, (6) Taśmy udowe, (7) Klamry do regulacji taśm udowych, (8) Uchwyty sprzętowe, (9) Elastyczne łączniki. Materiały podstawowe: poliester, stal.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. UWAGA! Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punkcie wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia, wyrzuczenia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięcie nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

## 4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

## 5. Zakładanie uprzęży

Przed założeniem uprzęży trzeba ją rozplątać i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Należy zidentyfikować przód uprzęży (zielona pętla do asekuracji), a następnie taśmy udowe: lewą i prawą. Założyć pas, następnie umieścić prawą nogę do prawej pętli z taśmą a lewą nogę do lewej pętli z taśmą. Górna część zielonej pętli do asekuracji powinna znajdować się na poziomie pępka i być wysrodkowana z przodu ciała.

Pas musi znajdować się nad biodrami i być wystarczająco zaciągnięty, by uprząż nie ześliznęła się poniżej bioder.

Taśmy udowe muszą być tak dopasowane, by dało się wsunąć dłoń między udo a taśmę.

Nadmiar taśm należy zawsze przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.

Mokre lub zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia w punkcie wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu. Siedząc w zwisie, należy się upewnić, że taśmy udowe znajdują się na środku ud.

W takiej pozycji powinno się siedzieć wygodnie, bez wysiłku. Pas nie powinien być podciągnięty pod ramiona, jeżeli tak się dzieje należy zaciśnąć bardziej pas i/ lub taśmy udowe. W razie braku możliwości prawidłowego wyregulowania uprzęży należy zmienić na inny model. W razie ryzyka odwrócenia osoby (na przykład dzieci lub dorosłych z małą masą mięśniową) zalecane jest użycie uprzęży kompletnej. Że dopasowana uprząż może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmiertelnych (na przykład upadek na skutek wysunięcia z uprzęży lub obrażenia związane z przedłużonym wiszeniem).

Że dopasowana uprząż może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmiertelnych (na przykład upadek na skutek wysunięcia z uprzęży lub obrażenia związane z przedłużonym wiszeniem). W przypadku utraty przytomności uprząż nie utrzyma użytkownika w pozycji siedzącej, istnieje ryzyko obrocenia się i urazów spowodowanych przedłużonym wiszeniem. Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

## 6. Punkt wpinania

Wyłącznie dwa punkty wiązania mogą służyć do związania się liną oraz wyłącznie zielona pętla do asekuracji może być użyta do wpięcia systemu asekuracyjnego lub lonży.

Użycie każdego innego punktu lub wszelkie niewłaściwe połączenie stwarza ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

### a. Wiązanie się

Należy wiązać się z użyciem obydwu punktów do wiązania się, zgodnie z rysunkami. Należy regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinania, by upewnić się, że jest dobrze zaciśnięty i wystaje z niego minimum 10 cm liny.

### b. Wpięcie systemu asekuracyjnego

Wpiąć system asekuracyjny do zielonej pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą, zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta systemu asekuracyjnego. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

### c. Zamocowanie lonży

Lonżę zamocować w zielonej pętli do asekuracji zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez jej producenta.

## 7. Wzajemne sprawdzanie partnerów

Przed rozpoczęciem wspinania i przed każdym nowym wyciągiem, prowadzący i asekurujący, muszą wykonać wzajemne sprawdzanie elementów asekuracyjnych (zwłaszcza uprzęży, liny, systemu asekuracji i karabinka).

Wspinanie z systemem automatycznej asekuracji: należy samemu wzrokowo sprawdzić prawidłowe wpięcie systemu do zielonej pętli do asekuracji waszej uprzęży oraz wykonać test ciągnięcia taśmy systemu, by upewnić się co do prawidłowego połączenia z uprzężą. Należy wykonać ten test każdorazowo przed rozpoczęciem wspinania.

W razie wątpliwości nie wspinac się, nie używać waszego sprzętu i skontaktować się z osobą kompetentną.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

### Utylizacja

UWAGA! W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczyl swoją żywotność.
  - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
  - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania (Uwaga: każdy kontakt z substancjami ochemicznymi ma niszczący wpływ na uprząż) - E. Czyszczenie/desymfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport (do transportu używać dostarczonego worka) - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Zablokowanie klamer do regulacji - o. Rozmiar

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定して説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

子供用クライミング、マウンテンアリング用シートハーネスです。この子供用ハーネスは、使用方法を熟知している責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合のみ使用できます。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

## 責任

### 警告!

**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

- (1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリテイナー、(4) タインポイント、(5) グリーンのビレイループ、(6) レッグループ、(7) レッグループ調節バックル、(8) ギアリーブ、(9) 伸縮性レッグループストラップ
- 主な素材: ポリエステル、スチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告!使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果はPPE点検フォームに記録してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほぐし、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

ハーネスの前面(グリーンのビレイループ)を確認し、次にレッグループの左右を確認します。ウエストベルトに足を通し、右足を右のレッグループに、左足を左のレッグループに通します。グリーンのビレイループの上部は、体の前面、へその近くの中心にある必要があります。

ウエストベルトは腰のすぐ上に着用し、腰の下にずれないようにしっかりと締めてください。

レッグループは、大腿部との間に片手が入る程度に調整する必要があります。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテイナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

### 調節と吊り下がったの確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態であったり、アタッチメントポイントで吊り下がったりしてください。

ハーネスに吊り下がった状態で、レッグループが大腿部中央の裏側に適切に位置していることを確認してください。

力まずに快適に座っていただける必要があります。ウエストベルトが脇の下まで上がらないようにしてください。上がってしまう場合は、ウエストベルトまたはレッグループあるいはその両方を締めてください。ハーネスを正しく調節することが出来ない場合は、別のモデルに変更してください。体が逆さになってしまう、またはハーネスから脱落してしまう危険性がある場合(例: 子供または筋力の弱い大人)、フルボディハーネスを選択してください。ハーネスが正しく調節されていない場合、重度の傷害または死につながる可能性があります(例: ハーネスからの脱落、または長時間の吊り下がりによるトラウマ)。

ハーネスが正しく調節されていない場合、重度の傷害または死につながる可能性があります(例: ハーネスからの脱落、または長時間の吊り下がりによるトラウマ)。意識を失った場合、ハーネスで座った状態を維持することができず、体が逆さになる危険および長時間の吊り下がりによるサスペンショントラウマの危険性があります。この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

## 6.アタッチメントポイント

ロープの連結には2箇所のタインポイントのみを使用でき、ビレイシステムおよびランヤードの連結にはハーネスのグリーンのビレイループのみを使用することができます。ハーネスのその他の箇所への連結や、正しくない方法での連結は、重度の傷害または死につながる危険性があります。

### a.ロープの連結

図説の通り、ロープの連結は2箇所のタインポイントのみを使用し行う必要があります。登り始める前に必ず結び目を確認し、しっかりと締められていること、ロープ末端の余長が少なくとも10 cm あることを確認してください。

### b.ビレイシステムのセット

ビレイシステムの製造元の取扱説明に従って、ロッキングカラビナを使用してビレイシステムをグリーンのビレイループに連結する必要があります。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

### c.ランヤードの取り付け

ランヤードの製造元の取扱説明に従って、グリーンのビレイループにランヤードを連結してください。

## 7.パートナーチェック

毎回登り始める前に、クライマーとビレイヤーの間でビレイシステムを構成する用具(特にハーネス、ロープ、ビレイシステムおよびカラビナ)をお互いに確認する必要があります。

オートビレイシステムで登る: システムがハーネスのグリーンのビレイループに正しく連結されていることを目視で確認し、またシステムのストラップを引いて、ハーネスに正しく連結されていることを確認してください。登り始める前に毎回このテストを行ってください。

疑問がある場合は、登ったり、用具を使用したりせず、十分な知識を持つ人の指導を受けてください。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。EU適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

### 廃棄基準

警告! 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。

- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします) - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び(持ち運び用の付属のカバーを使用してください) - H.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関のID番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日(月/年) - n.調節バックルのロック - o. サイズ

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的個人保护装备（PPE）。

儿童攀岩及登山座式安全带。

此儿童安全带必须在有能力且负责任的成年人的直接目视监督下使用。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

### 责任

#### 警告！

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2. 部件名称

(1) 腰带，(2) 腰带调节卡扣，(3) 弹性束环，(4) 连接点（桥），(5) 绿色保护环，

(6) 腿环，(7) 腿环调节卡扣，(8) 装备挂环，(9) 腿环弹性带。

主要材料：聚酯、钢。

## 3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl 建议至少每 12 个月，由专业人员深入检查一次。警告！高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的 PPE 检查表格中。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓包和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查调节扣是否功能正常。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 4. 兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。

验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

## 5. 安全带的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。

先辨认安全带的前部（绿色保护环），然后辨认腿环及左右。

穿上腰带，然后将右腿放入右侧腿环中，左腿放入左腿环中。

绿色保护环的上端应到肚脐位置，并调整至身体正面的正中。

腰带必须位于胯部以上，并足够收紧以保证安全带不会滑落到胯部以下。

腿环调节至能在腿环和大腿之间刚好塞入一只手。

将过长的扁带穿入弹性束环中以避免卡扣意外松开。

如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。

### 调节和悬挂测试

在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，

来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

在安全带中悬挂时，确保腿环正确位于大腿中段。

您能够不费力地保持舒适的坐姿。腰带不能上滑到腋下，否则

需要收紧腰带和/或腿环。如果您无法正确调节安全带，请换其他型号。如果使用者有翻转的风险（例如，肌肉张力很低的儿童或成人），更适合使用全身安全带。

错误调节的安全带可能导致严重受伤或死亡（例如，安全带脱落导致的坠落或长时间的悬挂创伤）。

错误调节的安全带可能导致严重受伤或死亡（例如，安全带脱落导致的坠落或长时间的悬挂创伤）。当失去意识时，安全带

无法让您保持坐姿，有翻转和悬挂创伤的风险。您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。

## 6. 连接点

只有双连接点可用于打结连接绳索，只有绿色保护环可用于连接一个保护系统或一根挽索。

任何在安全带其他位置的连接，或错误的连接都可能造成严重受伤或死亡。

### a. 连接绳索

连接绳索必须按照图示使用双连接点。每次攀爬前都必须检查您的绳结，确保它已系紧，并在绳尾上有至少 10 cm 的余长。

### b. 安装保护系统

根据保护系统生产商所提供的说明书，将您的保护系统用一个主锁与绿色保护环连接。确保锁扣已正确关闭、上锁，并位于主锁位置受力。

### c. 连接挽索

根据挽索生产商所提供的说明书，将挽索安装于绿色保护环上。

## 7. Partner check（搭档检查）

在每次新的攀爬前，攀爬者和保护者都必须互相检查保护系统中的部件（特别是安全带、绳索、保护系统和锁扣）。

使用自动保护系统攀爬：目视检查该系统与安全带的绿色保护环是否正确连接，并对系统扁带进行拉拽测试，以确保与安全

带的正确连接。在每次新的攀爬前都必须进行该测试。若您有任何疑问，请勿攀爬、勿使用您的装备，并求助于一位有资质的人员。

## 8. 附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

### 淘汰您的装备

警告！一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A. 寿命：10 年 - B. 标识 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意（警告：与化学品的任何接触都会对安全带造成损坏。） - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输（使用产品提供的包运输安全带） - H. 改装/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联络**

### 3 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a. 符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式认证的认证机构 - b. 对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 独立编码 - e. 生产年份 - f. 生产月份 - g. 批号 - h. 独立身份识别号 - i. 标准 - j. 仔细阅读说明书 - k. 型号识别 - l. 生产商地址 - m. 生产日期（月份/年份） - n. 调节卡扣的安装 - o. 尺码

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.  
경고: 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.  
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
어린이용 클라이밍 및 마운티니어링 시트 하네스.  
어린이용 하네스는 반드시 전문가 및 책임이 있는 성인의 직접 감독 하에 사용되어야만 한다.  
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

**책임**

**경고!**  
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.  
행위이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.  
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.  
- 장비의 사용법과 사용 범위를 숙지하기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.  
행위이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

**2. 부분 명칭**

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 웨빙 보관용 밴드, (4) 타이-인 지점 (브릿지), (5) 녹색 빌레이 고리, (6) 다리 고리, (7) 다리 고리 조절 버클, (8) 장비 고리, (9) 다리 고리 신축 밴드.  
주요 소재: 폴리에스터, 스틸.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고! 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

**제품 사용 도중**

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다.  
부착 지점, 조절 버클, 안전 박을질 부위의 웨빙을 확인한다.  
예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.  
조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품은 안전 시스템의 일부이다.  
본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

**5. 하네스 세팅 및 착용**

하네스를 착용하기 전에, 하네스를 정렬하고 허리벨트 버클을 느슨하게 한다.  
하네스의 앞 부분 (녹색 빌레이 고리)을 확인 후, 오른쪽과 왼쪽의 다리 고리를 확인한다. 허리벨트를 착용한 다음, 오른쪽 다리는 오른쪽 다리 고리에, 왼쪽 다리는 왼쪽 다리 고리에 넣는다. 녹색 빌레이 고리의 상단 끝 부분은 배꼽 높이에 있어야 하며, 몸 앞쪽 중앙에 위치해야 한다.  
허리벨트는 반드시 엉덩이 바로 위에 착용해야 하며, 허리벨트가 엉덩이 아래로 움직이지 않도록 충분히 조여 조절한다.  
다리 고리와 허벅지 사이에 손이 들어갈 수 있을 정도로 다리 고리를 조절해야 한다.  
버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 항상 웨빙 보관용 밴드에 남은 웨빙을 넣는다.  
하네스 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

**조절 및 매달림 테스트**

안전한 환경에서 하네스가 편안하고 적절하게 조절되었는지 확인하기 위해 부착 지점에서 하네스에 매달려 움직여본다. 하네스에 매달린 상태에서, 다리 고리가 허벅지 중앙 아래에 제대로 위치하는지 확인한다.  
사용자는 힘들이지 않고도 편안하게 앉아 있을 수 있어야 한다. 벨트가 팔 아래로 올라가지 않아야 한다; 그렇지 않을 경우, 벨트 및/또는 다리 고리를 조인다. 하네스를 올바르게 조절할 수 없는 경우, 다른 모델의 하네스를 사용한다. 사람이 뒤집힐 위험이 있는 경우 (예: 근육 긴장도가 약한 어린이 또는 성인), 전신 하네스를

권장한다.  
하네스를 잘못 조절하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다 (예: 하네스가 벗겨지거나, 또는 장기간 매달려 서스펜션 트라우마가 발생하는 경우).  
하네스를 잘못 조절하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다 (예: 하네스가 벗겨지거나, 또는 장기간 매달려 서스펜션 트라우마가 발생하는 경우). 의식을 잃게 될 경우, 하네스는 사용자를 앉은 자세로 유지해주지 않으므로 뒤집어지거나 매달림 트라우마의 위험이 발생할 수 있다. 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

**6. 부착 지점**

두 개의 타이-인 지점에만 타이-인 연결을 할 수 있으며, 녹색 빌레이 고리에만 빌레이 시스템이나 랜야드 부착을 할 수 있다.  
하네스의 다른 지점에 연결하거나, 잘못 연결하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

**a. 타이-인 연결 (tying in)**

타이-인 연결은 그림에 표시된 대로 두 개의 타이-인 지점에서만 가능하다. 매번 등반 전에, 항상 매듭을 점검하여 잘 조여져 있는지, 꼬리 길이가 최소 10 cm인지 확인한다.

**b. 빌레이 시스템 설치**

빌레이 시스템 제조업체가 제공한 설명서에 따라 잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 시스템을 녹색 빌레이 고리에 부착한다. 카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 장축에 하중이 실렸는지 확인한다.

**c. 랜야드 부착하기**

랜야드는 랜야드 제조업체가 제공한 설명서에 따라 녹색 빌레이 고리에 부착한다.

**7. 파트너 체크**

새로운 피치 등반 전, 등반가와 빌레이어 사이의 빌레이 시스템 구성 요소 (특히 하네스, 로프, 빌레이 시스템 및 카라비너)에 대한 상호 점검을 반드시 수행해야 한다.  
자동 빌레이 시스템을 이용한 등반: 시스템이 하네스의 녹색 빌레이 고리에 올바르게 부착되었는지 육안으로 확인하고, 당직 테스트를 수행하여 시스템 스트랩이 하네스에 올바르게 연결되었는지 확인한다. 새로운 피치 등반 전에 이 테스트를 수행한다.  
의심스러운 경우, 등반 및 장비 사용을 멈추고, 전문가에게 도움을 요청한다.

**8. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.  
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

**제품을 폐기해야 하는 시기:**

경고! 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.  
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:  
- 제품 수명을 초과한 경우.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.  
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판매이 불가능한 제품 마킹).  
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

**A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 시 주의 사항 (경고: 화학 물질과의 접촉은 하네스에 손상을 줄 수 있다.) - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 (하네스를 운반할 때는 제곱된 커버를 사용한다.) - H. 개조/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.  
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년) - n. 조절 버클 고정 - o. 사이즈

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte

Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Lezecký a alpinistický sedací úvazek pro děti. Tento dětský úvazek smí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem způsobilé a odpovědné osoby.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ!

**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ve své podstatě nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobu a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborné způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami v pozici jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejsou v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezky pásu, (3) Elastické přídržovače, (4) Navazovací bod (most), (5) Zelené jističí oko, (6) Nožní popruh, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů, (8) Poutka na materiál, (9) Elastické pásky nožních popruhů. Hlavní materiály: polyester, ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporučenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ! Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojovacího bodu, u nastavovacích přezek, a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na fyzy, opotřebení, nabobtnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nebo vytaženým nitím.

Zkontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.

#### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobu a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému.

Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalšími vybavením s ním používaným.

## 5. Nastavení a nasazení úvazku

Před nasazením úvazku ho rozmožtejte a povolte přezku pásu.

Určete přední stranu úvazku (zelené jističí oko), potom určete nožní popruh, pravý a levý. Nasadte si pás, potom vložte pravou nohu do vrchného nožního popruhu a levou nohu do levého nožního popruhu. Horní okraj zeleného jističího oka musí být v úrovni pupku a vycentrován na střed těla. Pás musí být umístěn těsně nad kyčlemi a nastaven dostatečně pevně tak, aby nesjížděl pod úroveň kyčlí.

Nožní popruhy musí být nastaveny tak, aby bylo možné vložit dlaň mezi poprůh a stehno.

Vždy založte přesahující popruhy za elastické přídržovače, zabráníte náhodnému povolení přezek.

Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

#### Nastavení a zkouška zavešením

V bezpečném prostředí se zavešete do úvazku v přípojovacím bodu a vyzkoušíte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

Během visu v úvazku se ujistěte, že nožní popruhy jsou umístěny v polovině stehen. Měli byste být schopni v klidu, bez dalšího snažení, pohodlně sedět ve visu. Pás se nesmí posouvat vzhůru do podpaží, v takovém případě dotáhněte pás a/nebo nožní popruhy. Pokud nemůžete úvazek správně nastavit, použijte jiný typ úvazku. Pokud hrozí nebezpečí přetočení nebo pádu uživatele (např. děti nebo dospělí s nízkým svalovým tonusem), je vhodnější použít celotělový úvazek. Nesprávně nastavený úvazek může způsobit vážné poranění nebo smrt (např. vypadnutí z úvazku nebo trauma z dlouhodobého zavešení). Nesprávně nastavený úvazek může způsobit vážné poranění nebo smrt (např. vypadnutí z úvazku nebo trauma z dlouhodobého zavešení). Pokud by došlo ke ztrátě vědomí, postroj vás neudrží v sedu: nebezpečí přetočení a traumatu ze zavešení. Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

## 6. Připojovací bod

Pouze dva navazovací body smí být použity k navazování a pouze zelené jističí oko smí být použito k připojení jističího systému nebo spojovacího prostředku. Vážné poranění nebo smrt mohou být způsobeny připojením do jakéhokoli jiného bodu na úvazku nebo jakýmkoliv nespřávným připojením.

#### a. Navázání

Navázání musí být provedeno do dvou navazovacích bodů, jak je znázorněno v nákresech. Uzel musí být vždy kontrolován před každým lezením, abyste ověřili jeho správné uvázání a má li minimálně 10 cm volného konce lana.

#### b. Sestavení jističího systému

Jističí systém musí být připojen do zeleného přípojovacího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku podle návodu k použití výrobce jističího systému. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je li zatížena v hlavní podléhné ose.

#### c. Připojení spojovacího prostředku

Spojovací prostředek musí být připojen do zeleného jističího oka podle návodu k použití daného výrobcem spojovacího prostředku.

## 7. Partnerská kontrola

Vzájemná kontrola prvků jističího systému (zvláště úvazek, lana, jističí systém a karabína) mezi lezcem a jističem musí být provedena před každým novým výstupem.

Lezení s automatickým zachytávacím systémem: vizuálně zkontrolujte, je li systém správně připojen do zeleného přípojovacího oka úvazku a zatažením za poprůh

systému provedte zkoušku jeho správného připojení k úvazku. Tuto zkoušku provádějte před každým novým výstupem.

Pokud máte pochybnosti, nelezte, nepoužívejte vaše vybavení a požádejte o asistenci odpovědné osoby.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návoý k použití si po odstranění z produktů uchováte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit

**UPOZORNĚNÍ!** Některá výjimečná situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde podrobnou prohlídkou. Máte-li jakýkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technickáh nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A** - **Životnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Přijatelné teploty** - **D. Bezpečnostní opatření (VAROVÁNÍ: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může poškodit úvazek)** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport (při přepravě úvazku použijte příložený obal)** - **H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozový Petzl, kromě výměny náhradních dílů)** - **I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo oprávnými, nespřávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nespřávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamény subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Vyrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikační typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Dotažení nastavovacích přezek - o. Velikost

# SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za podrobne in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Otroški sedežni pas za plezanje in gornišvo.

Ta otroški plezalní pas lahko uporabljate samo pod neposrednim vizualním nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

### Odgovornost

#### OPOZORILO!

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obdelovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete kategorga od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) ledveni del pasu, (2) sponke za nastavitve ledvenega dela pasu, (3) elastična držala, (4) mesto za navezovanje (most), (5) zelena zanka za varovanje, (6) nožni zanki, (7) sponki za nastavitve nožnih zank, (8) zanke za orodje, (9) elastična trakova za nožni zanki
Glavna materiala: polyester, jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO! Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

#### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odelbitev in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij. Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali razrahljane šive.

Preverite pravilno delovanje sponk.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zategnjene. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema.

Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

## 5. Nastavitev in oblačenje pasu

Preden pas oblečete, ga razgnete in sprostite sponko na ledvenem delu pasu. Določite srednji del pasu (zelena zanka za varovanje), nato določite zanki za noge, desno in levo. Oblecite pas, nato desno nogo vstavite v desno zanko, levo nogo pa v levo zanko. Zgornji konec zelene zanke za varovanje mora biti v višini popka in v središču srednjega dela telesa.

Pas morate nositi tik nad bokí in ga nastavitv tako tesno, da se ne premakne pod boka.

Nožne zanke morajo biti nastavljene tako, da lahko med nožno zanko in stegno potisnete roko.

Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite некontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Mokre ali poledene trakove na pasu je težje nastaviti.

#### Nastavitev in test visenja

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnem mestu preveriti ustrežno udobje za predvideno uporabo in ustrežno prilaganje pasu.

Med visenjem v pasu se prepričajte, da so zanke za noge pravilno nameščene pod sredino stegen.

Brez naporea morate biti sposobni udobno sedeti. Ledveni del pasu se ne sme dvigniti pod roke; v nasprotnem primeru zategnite ledveni del pasu in/ali zanke za noge. Če pasu morate pravilno nastaviti, ga zamenjajte za drug model pasu. Če obstaja nevarnost, da se oseba prekuce ne ali pade (npr. otroci ali odrasli z majhnim mišičnim tonusom), je bolje uporabiti kompleten pas.

Neppravilno nastavljen pas lahko povzroči hude poškodbe ali smrt (npr. padec iz pasu ali poškodba zaradi dolgotrajnega visenja).

Neppravilno nastavljen pas lahko povzroči hude poškodbe ali smrt (npr. padec iz pasu ali poškodba zaradi dolgotrajnega visenja). V primeru izgube zavesti, vas varovalni pas ne bo zaščiti v sedečem položaju: nevarnost obrata na levo in poškodbo pri blaženju padca. Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

## 6. Navezovalno mesto

Za navezovanje se lahko uporabljata samo dve točki za navezovanje in samo zelena zanka za varovanje se lahko uporablja za pritrditev sistema za varovanje ali zanke. Zaradi navezovanja na katero koli drugo točko na pasu ali nepravilnega navezovanja lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

#### a. Navezovanje

Navezovanje morate izvesti z obema navezovalnima točkama kot je prikazano na slikah. Pred vsakim vzpomom vedno preverite, da je vozec dobro zategnjen in da ima vsaj 10 cm ostanka.

#### b. Nastavitev sistema za varovanje

V skladu z navodili proizvajalca sistema za varovanje se morate na zeleno navezovalno mesto povezati z vponko z matico. Preverite, da so vratca vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

#### c. Pritrditev podaljška

V skladu z navodil proizvajalca podaljška se morate na zeleno navezovalno mesto povezati z vponko z matico.

## 7. Soplezalno preverjanje

Pred vsako novo plezalno smerjo morata plezalec in varovalec opraviti medsebojni pregled komponent sistema varovanja (zlasti pasov, vrvi, sistema varovanja in vponk).

Plezanje z avtomatskim sistemom varovanja: vizualno preverite, ali je sistem pravilno pritrjen na zeleno varovalno zanko na pasu in izvedite test s potegom za trak sistema, da preverite, ali je pravilno povezan s pasom. Ta preskus opravite pred vsakim novim vzpomom.

Če ste v dvomih, ne plezajte, ne uporabljajte opreme in prosite usposobljeno osebo za pomoč.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe**

POZOR! Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je preseagal svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršni koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelka uničite.

#### Ikone:

**A**. Življenjska doba: **10 let** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo (POZOR: vsak stik s kemikalijami lahko poškoduje pas.)** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport (Pri transportu pasu uporabite priloženo zaščito.)** - **H. Priedel/ popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.)** - **I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predrebe, nepriremo skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen in pri primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšeneга orodja, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Standardi - j. Natačno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Pritrditev nastavitvenih sponk - o. Velikost

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módot a terméknek.

A figyelmeltetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módjaitáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Beülőheveder szikla- és hegy mászásokhoz gyermekeknek.

A gyermek beülőt kizárólag kompetens és felelős felnőtt személy közvetlen felügyelete mellett szabad használni.

A terméket tilos a megadott szakföldszárláságnál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

### Felölösség

#### FIGYELMETTESÍ!

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt hasznáni eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Bármely utasítás vagy figyelmetzetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieirt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

- Derekérés, (2) Derekérsz állítócsatjai,
- Elastikus bújtatók, (4) Bekötési pont (fül),
- Zöld biztosítógyűrű, (6) Combhevederek,
- Combheveder állítócsatjai, (8) Felszereléstároló fűlek, (9) A comb- és derekérész össekötő gumipántok.
- Fő alapanyagok: poliszter, acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELMETTESÍ! A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorból felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyílántartólapján kell rögzíteni.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pont és az állítócsatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a szakakt, kopott, duzzadt és sérült részekre, például elhasználódás vagy magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra. Ügyeljen a szakakt vagy laza szakakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működéképességét.

#### A használat során

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhőn áteszközköz egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része.

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

### 5. Beülő beállítása és felvétele

Felvétel előtt rendezze el a beülőheveder részeit, és nyissa ki a derekérés csatját. Azonosítsa a beülőheveder elejét (zöld biztosítógyűrű), majd azonosítsa a jobb és bal oldali combhevedereket. Tegye fel a derekérzst, majd bujjassa a jobb lábát a jobb, a bal lábát pedig a bal combhevederbe. A zöld biztosítógyűrű felső végének a köldök magasságában és a test elülső részén kell lennie.

A derekérzst közvetlenül a csípő felett kell viselni, és elég szorosan kell beállítani ahhoz, hogy a derekérés ne mozdogjon a csípő alá. A combhevedereket úgy kell beállítani, hogy a combheveder és a comb közé egy kéz beférjen.

A kilógó hevedervegüket mindig fűzze be az elastikus bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk mehezbe.

**Beállítás és kipróbálás**

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbákpéppen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy a beállított méretek kényelmesek-e. Miközben a beülőben ül, győződjön meg arról, hogy a combhevederek megfelelően a combok közepe alatt helyezkednek el.

Kényelmesen, erőlködés nélkül ülje tudjon maradni. A derekérés nem húzódnat fel a karok alá; ellenkező esetben húzza meg a derekérzst és/vagy a combhevedereket. Ha a beülőt nem tudja megfelelően beállítani, váltson másik típusú beülőre. Ha fennáll a személy átfordulásának vagy kiesésének veszélye (pl. gyermekek vagy alacsony izomtónusú felnőttek esetén), a teljes testhevederet előnyösebb.

A helytelenül beállított beülő súlyos sérülést vagy halált okozhat (pl. kiesés a hevederből, vagy trauma a hosszan tartó feltüggesztés miatt).

A helytelenül beállított beülő súlyos sérülést vagy halált okozhat (pl. kiesés a hevederből, vagy trauma a hosszan tartó feltüggesztés miatt). Esemélyvesztés esetén a beülő nem tart ülő helyzetben; fennáll az átfordulás és a felfüggesztési trauma veszélye. Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

### 6. Bekötési pont

Csak a két bekötési pont használható bekötésre, és csak a zöld biztosítógyűrű használható biztosítórendszer vagy kötéł rögzítésére.

Súlyos sérülést vagy halált okozhat a beülő bármely más pontjához való rögzítés vagy bármely helytelen rögzítés.

**a. Bekötés**

A bekötést az ábrákon látható két bekötési pontban kell elvégezni. A csomót minden mászás előtt ellenőrizni szükséges, hogy jól meg van-e húzva, valamint hogy legalább 10 cm hosszú kötéł kiel a csomó alatt.

#### b. A biztosítórendszert csatlakoztatása

A biztosítórendszert a zöld biztosítógyűrűhöz kell csatlakoztatni egy zárható nyelvű karabiner segítségével, a biztosítórendszer gyártója által megadott utasításoknak megfelelően. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsúszkodott, le van zárva; és hogy a karabiner a hossztenegely irányában terhelődik.

#### c. A kantár rögzítése

A kantárt a zöld biztosítógyűrűhöz kell csatlakoztatni, a kantár gyártója által megadott utasításoknak megfelelően.

### 7. A mászótlás ellenőrzése

Minden új mászás megkezdése előtt a mászás és a biztosítónak kölcsönösen ellenőriznie kell a biztosítórendszer elemeit (különösen a beülőt, a kötelel, a biztosítórendszert és a karabinert).

Mászás automata biztosítórendszerrel: vizuálisan ellenőrizze, hogy a rendszer megfelelően van-e rögzítve a beülő zöld biztosítógyűrűhöz, és végezzen húzópróbát a rendszer hevederén, hogy ellenőrizze, hogy az megfelelően csatlakozt-e a beülőhöz. Minden új mászás előtt végezze el ezt a tesztet. Ha kétségek vannak, ne mászson fel, ne használja a felszerelését, és kérjen segítséget hozzáértő személytől.

### 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelven kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrízze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

#### Mikor kell a terméket leszeleztzni

FIGYELEM! Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától), valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell sejeleztzni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyéi jelölése olvashatatlan).
- Használatla elavult (például jogszáályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leszelejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Megengedett hőmérséklet - D. Övintézkedések (FIGYELEM: vegyi anyagokkal való bármilyen érintkezés károsíthatja a beülőt) - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás (a beülő szállításhoz használja a mellékelt tárolózsákokat) - H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halális sérülés kockázatával járó, veszélyes sztuáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipusztanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártásának előzetes notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrx - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszámla - h. Egyéni azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatást - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. Állítócsatok rögzítse - o. Méret

## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Прочитать и описать все способы неправильного использования невозможно. Осознайтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Беседка для детей для скалолазания и альпинизма. Эта детская беседка должна использоваться только под постоянным визуальным контролем компетентного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях «Petzl».

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ!

**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий.**

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.

Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.

- Осознайтесь с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы несспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясные регулировочные пряжки, (3) Эластичные держатели стропы, (4) Точка крепления, (5) Зеленая страховочная петля, (6) Ножные ремни, (7) Ножные регулировочные пряжки, (8) Грузовые петли, (9) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.
**Основные материалы:** полиэстер, сталь.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. «Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. **ВНИМАНИЕ!** При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп у точки крепления, а также регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или повреждений в следствии, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединения к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 6. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

### 5. Надевание и регулировка беседки

Перед тем как надевать беседку, расправьте ее и ослабьте поясную пряжку. Наденьте зеленую часть беседки (зеленая страховочная петля), потом правый и левый ножные ремни. Наденьте поясной ремень, затем поместите правую ногу в правую ножную петлю, а левую – в левую. Верхняя часть зеленой страховочной петли должна располагаться по центру живота на уровне пупка. Поясной ремень должен располагаться чуть выше бедер, при этом он должен быть достаточно затянут, чтобы не соскользнуть с них.

Ножные ремни должны быть отрегулированы так, чтобы в ножную петлю вдоль ноги можно было просунуть ладонь.

Всегда прокладываете излишек стропы свихоз эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Если стропы намочили или обледенели, отрегулируйте беседку становится значительно сложнее.

#### Регулировка и тест на выживание

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом выжить(есть (тест на выживание), нагрузив точку крепления, чтобы убедиться, что страховочная система обеспечит надлежащий комфорт во время зеленой страховочной петли, которая отрегулирована. Находясь в безопасном положении сидя, убедитесь, что ножные ремни правильно расположены по центру бедер. Вам должно быть комфортно находиться в подвешенном положении сидя. Поясной ремень не должен подниматься под руч, в противном случае затяните поясную и/или ножные ремни. Если у вас не получается правильно отрегулировать беседку, выберите другую модель. Если существует риск переворота пользователя вниз головой (например, у детей или у взрослых со слабым мышечным тонусом), выберите полную страховочную систему. Плохая регулировка беседки может привести к серьезным травмам и даже к смерти (например, в случае выскальзывания из беседки при падении или длительного неподвижного зависания).

Плохая регулировка беседки может привести к серьезным травмам и даже к смерти (например, в случае выскальзывания из беседки при падении или длительного неподвижного зависания). В случае потери сознания привязь не удерживает вас в положении сидя, что создает риск переворота или получения травм от длительного неподвижного зависания в привязи. Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.

### 6. Точка крепления

Только две точки крепления могут использоваться для вязывания веревки, и только зеленая страховочная петля может использоваться для присоединения страховочного устройства или самостраховки.

Использование любой другой точки или любое неправильное присоединение может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

#### a. Присоединение

Для вязывания веревки используются две точки крепления, как показано на рисунках. Систематически проверяйте узел перед началом лазания, чтобы убедиться, что он хорошо затянут и что на конце веревки рядом с ним осталось не меньше 10 см.

#### b. Страховочные системы страткови

Страховочное устройство должно быть присоединено к зеленой страховочной петле с помощью карабина с блокировкой согласно инструкции производителя страховочного устройства. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

#### c. Присоединение самостраховки

Самостраховка должна быть присоединена к зеленой страховочной петле согласно инструкции производителя самостраховки.

### 7. Взаимная проверка партнеров

Проверка элементов страховки друг у друга (в частности беседки, веревки, страховочного устройства и карабина) со стороны лучшего и напарника должна проводиться перед каждым новым подъемом.

Лазание с автоматической системой страховки: проведите визуальную проверку правильности присоединения системы страховки к зеленой страховочной петле вашей беседки и проведите тест, потянув за стропу системы страховки, чтобы убедиться, что она хорошо присоединена к беседке. Проверьте правильность присоединения перед каждым подъемом. Если у вас возникли сомнения, не начинайте подъем, не используйте свое снаряжение и проконсультируйтесь с компетентным лицом.

### 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна предоставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

#### Отбраковка снаряжения

**ВНИМАНИЕ!** Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками, экстремальные температуры).

Отбракуывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или совместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы:** 10 лет - **B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности (Внимание: любой контакт с химикатами может повредить вашу беседку) - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка (для транспортировки используйте защитный чехол /в комплекте/) - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Пропежеваемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая проверяет и одобряет вашу беседку).
**Е. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - C. Пропежеваемость:** матрица данных - **D. Индивидуальный номер - Е. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Стандарты - j. Вымatically читать инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год) - n. Блокровка Регулировочных пряжек - o. Размер**

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми.
Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падање от височина. Детска седалка за катерене и алпинизъм.
Този детска седалка трябва да се използва само под непосредствен зрителен контрол на компетентен възрастен човек.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ!

**Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работна със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарани за регулиране на колана, (3) Ластични гайки, (4) Точки за обвързване, (5) Зелен ринг за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Катарани на бедрените ленти, (8) Инвен тарици, (9) Ластичи на бедрените ленти.

Основни материали: полиестер, стоманата.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца.
**Внимание!** Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в близост до точката за окачване, регулируемите катарани и предпазните шевове.

Внимавайте закъсване, износване, подуване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества. Внимавайте да няма късания или разтеглени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

#### По време на употребяване

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимоста на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

## 5. Поставяне на седалката

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамата на кръстния колан.

Идентифицирайте предната част (зелен осигурителен ринг), после разделете бедрените ленти - дясната и лявата. Обвийте кръстния колан, после поставете десния крак в десния крачол, а левия крак в левия. Горната част на зеления ринг за осигуряване трябва да бъде на нивото на гъпа и да бъде центрирана пред тялото.

Кръстният колан трябва да стои точно над ханша и да бъде достатъчно стегнат, за да не се свалич под ханша.

Катарамите на бедрените ленти трябва да се регулират така, че да има място да се пъхне една ръка между бедрото и лентата.

Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

#### Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че седалката е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете на точката на окачване на някое безопасно място.

Когато увиснете в седалката, проверете дали бедрените ленти са правилно позиционирани по средата на бедрата.

Трябва да можете да висите удобно в седално положение, без усилие. Кръстният колан не трябва да се качва под мишиците, ако това се случва, стегнете отово него и/или бедрените ленти. Ако не успявате да регулирате правилно седалката, сменете я с друг модел. Ако има риск човекът да се обърне надолу с главата (най-малко ако е дете или възрастен със слаб мускулен тонус), вземете равномерно-бедрена сграда.

Една лошo регулирана седалка може да стане причина за тежки дори смъртоносни травми (например при изпадане от седалката при падане или травма от продължително висене).

Една лошо регулирана седалка може да стане причина за тежки дори смъртоносни травми (например при изпадане от седалката при падане или травма от продължително висене). В случай на загуба на съзнание седалката няма да ви поддържа в седално положение и тогава съществува риск от преобръщане и травма, свързана с продължително висене. Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

## 6. Точка на окачване

Обвързването с въже трябва да става през двете точки за обвързване и само зеленият ринг на седалката може да се използва за закачане на система за осигуряване или ремък.
При използване на друга точка или лошо закачане съществува риск от тежки наранявания или смърт.

#### а. Обвързване

Обвързването с въжета трябва да се прави през двете точки, както е показано на рисунките. Възелът трябва систематично да се проверява, преди да започнете да се катерите, за да сте сигурни, че той е добре стегнат и краят излиза от него поне 10 cm.

#### б. Закачане на осигурителната система

Системата за осигуряване трябва да се закачи към зеленият осигурителен ринг с карабинер с муфта, съгласно инструкциите на производителя на системата за осигуряване. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завята муфта, както и дали се натоварва по голямата ос.

#### с. Фиксиране на ремък

Ремъкът трябва да се фиксира към зеленият осигурителен ринг съгласно указанията на производителя на ремъка.

## 7. Контрол между партньорите

Взаимна проверка на елементите за осигуряване (особено седалка, въже, осигурително средство и карабинер) между катерещи и осигуряващия трябва да се извършва преди всеки маршрут, който ще се катери.

Катерене с аутобилей! проверете визуално правилното свързване на аутобилея към зеленият осигурителен ринг на седалката и направете тест с дрълчане на лентата на аутобилея, за да проверите правилното свързване към седалката.
Правете такъв тест преди всяко изкачване.
Ако имате някакво съмнение, не катерете, не използвайте средството и се обърнете към компетентно лице.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

#### Бракуване на продукта

**ВНИМАНИЕ!** Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например възрастна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Смянавете се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Инищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

#### Пиктограми:

**А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Разрешена употреба - D. Предупреждения при употреба (Внимание: всеки контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект) - Е. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт (използвайте калфя, с който се продава) - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

## Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гарантията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбеген риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - е. Година на производство - ф. Месец на производство - г. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - к. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - м. Дата на производство (месец/година) - п. Заключаване на регулиращата катарамата - о. Размер

# TR

Кullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyanlar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilgili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak aynı tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin.

Tüm uyanlar dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanım sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olmasın halinde Petzl' ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Tırmanış ve dağcılık için çocuk altı emniyet kemeri.

Çocuk emniyet kemeri yalnızca yetkin ve sorumlu bir yetişkinin gözetimi altında kullanılmalıdır.

Tüm uyanlar dikkate alınarak kullanılmıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI!

**Bu ürünün kullanılacağı aktivitelere doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme uy açabilir.**

**Eylemlerinizi, kararlarınızın, güveniğinizizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğuzun size attır.**

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitilmiş alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güveniğinizizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğuz size attır. Bu sorumluluğuz üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Bel kemeri, (2) Bel kemeri ayar tokaları, (3) Elastik tutucular, (4) İpe bağlanma noktası (köprü), (5) Yeşil emniyet halkası, (6) Bacak halkaları, (7) Bacak halkası ayar tokaları, (8) Ekipman halkaları, (9) Bacak halkası elastik bantları.
Malzeme: polyester, çelik.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmakla kayıtlıya yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.
Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

#### Her kullanımdan önce

Bağlantı noktasındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişilerindeki dokümanları kontrol edin.
Örneğin kullup, ısınma ve kimyasallara temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin.

Ayar tokalarının düzgün çalıştığını doğrulayın.
Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılması olduğunu düzenli olarak kontrol edin.

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır.

Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

## 5. Emniyet kemeriinin hazırlanması ve giyilmesi

Emniyet kemeriini takmadan önce tam olarak ağız ve kemer tokasını gevşetin. Emniyet kemeriinin ön tarafını (yeşil emniyet halkası), arıdan sağ ve sol bacak halkalarını belirleyin. Bel kemeriini takın, arıdan sağ bacağı sağ bacak halkasından ve sol bacağı sol bacak halkasından geçirin. Yeşil emniyet halkasının üst ucu göbük deliğ'i hizasından ve vücudun ön tarafında ortalanmış olmalıdır. Bel kemeri kalçarının hemen üzerine takılması ve kemeri kalçarının altına doğru kaymaması önemlidir kadar sıkı ayarlanmalıdır. Bacak halkaları, bacak halkası ile bacak arasına elinizi girebileceği şekilde ayarlanmalıdır.

Tokaların kazara gevşemesini önlemek için her zaman kayışların fazlalık kısımlarını elastik tutucuların altında geçirin.

Islak veya buzlu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur.

#### Ayar ve askıda kalma testi

Güvenli bir ortamda, emniyet kemeriinin konforlu olduğunu ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemeriini bağlantı noktasından asarak hareket ettirmelisiniz.

Emniyet kemeriinde askıda iken, bacak halkalarının uylukların orta noktasının altında düzgün bir şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Çaba sarf etmeden rahat bir şekilde oturur pozisyonda olmalısınız. Kemer kolları altından yukarı çıkarmalardı; aksi takdirde kemeri ve/veya bacak halkalarını sıkı.

Emniyet kemeriini doğru şekilde ayarlayamıyorsanız farklı model bir emniyet kemeri kullanın. Kişinin ters dönme veya düşme riski varsa (örn. çocuklar veya kas tonusu düşük olan yetişkinlerde), tam vücut emniyet kemeri tercih edilmelidir.

Doğru ayarlanmasını bir emniyet kemeri ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir (örn. emniyet kemeriinden düşme veya uzun süre askıda kalmaya bağlı travma).

Doğru ayarlanmamis bir emniyet kemeri ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir (örn. emniyet kemeriinden düşme veya uzun süre askıda kalmaya bağlı travma). Biliç kaybı meydana gelirse, emniyet kemeri sizi oturur pozisyonda tutamaz. Kişinin ters dönme ve askıda kalmaya bağlı travma riski. Bu ekipmanı kullananKkr karşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabileceğiniz imkanınız olmalıdır.

## 6. Bağlantı noktası

İpe bağlanmak için yalnızca iki ipe bağlanma noktası ve bir emniyet sistemi ya da lanyard bağlamak için yalnızca yeşil emniyet halkası kullanılabilir.

Emniyet kemeri üzerinde başka bir noktaya bağlantı yapılması veya herhangi bir yanlış bağlantı ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

#### a. İpe bağlanma

İpe bağlanma, şemalarda gösterildiği gibi iki ipe bağlanma noktası kullanılarak yapılmalıdır. Her tırmanışın önce düğün mutlak kontrol edilecek iyice sıkıldığından ve için kalan uçucun en az 10 cm olduğundan emin olunmalıdır.

#### b. Emniyet alma sistemi kurulumu

Emniyet sistemi, emniyet sistemi üreticisinin talimatlarına uygun şekilde kilitli bir karabina ile yeşil emniyet halkasına bağlanmalıdır. Karabinanın düğün bir şekilde kapatılıp kilitlendiğinden ve ana ekseninde yükü olduğundan emin olun.

#### c. Lanyard bağlantısı

Lanyard, lanyard üreticisinin talimatlarına uygun şekilde yeşil emniyet halkasına bağlanmalıdır.

## 7. Partner kontrolü

Tırmanıcı ve emniyet alan kişi, her bir tırmanış etabından önce birbirlerinin emniyet sistemi ekipmanlarını (özellikle emniyet kemeri, ip, emniyet sistemi ve karabina) kontrol etmelidir.

Otomatik emniyet sistemi ile tırmanış: sistemin emniyet kemeri üzerindeki yeşil emniyet halkasına doğru şekilde bağlandığına görsel olarak kontrol edin ve sistemin kayışının emniyet kemeriüne doğru şekilde bağlandığını kontrol etmek için bir çekme testi gerçekleştirin. Her yeni tırmanış etabından önce bu testi gerçekleştirin. Herhangi bir şüpheleniz varsa tırmanışın, ekipmanınızı kullanmayın ve yetkin bir kişiden yardım isteyin.

## 8. Ek Bilgiler

Bu ürün, AB 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullancıya, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajında çikardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

#### Ürünün kullanıldan kaldırılması

UYARI! Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamlı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağın dışı bir olma riski, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Ürünlerinizin durumlarında ürün kullanıldan kaldırılmıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüş veya yükü maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olmas halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılmaması durumunda geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikleri veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktoğramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıkıcılıklar - D. Kullanım önlemleri (UYARI: kimyasallarla temas emniyet kemeriine zarar veririlir) - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye (emniyet kemeriini taşımak için kemer ile birlikte verilen kılıfı kullanın) - H. Modifikasyon/onarım (yediçer parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüme riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürünüünüzün çalışması veya performans hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanlam uyumsuzluğu.

### İzenlebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekilliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzenlebilirlik: karekod - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Ürün numarası - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Üretici adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Ayar tokalarının sabitlenmesi - o. Beden

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงบางส่วนอธิบายการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง สาขรตสะ โทกลครึ่งตัวสำหรับปีนหน้าผาและไต่ภูเขาสำหรับเด็ก สาขรตนิรภัยสำหรับเด็กนี้จะต้องใช้งานภายใต้การดูแลควบคุมดูแลโดยตรงของผู้ใหญ่ที่เป็นผู้เชี่ยวชาญและรับผิดชอบได้เท่านั้น อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

**ความปลอดภัยของ**

คำเตือน  
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต่อใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจในการความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) สาขรตอว, (2) หัวเข็มขัดปรับสาขรตอว, (3) แถบยางยึดสำหรับเก็บสาขรต, (4) จุดผูกยึด (สายเชือกต่อ), (5) หัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัด, (6) สาขรตโกลขา, (7) หัวเข็มขัดปรับสาขรตโกลขา, (8) หัวคล้องอุปกรณ์, (9) ยางยึดสำหรับยึดสาขรต โกลขา

**3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้มีการตรวจสอบโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน คำเตือน การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้หลุดล่อนจากการตรวจสอบ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จุดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสาขรตที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบรอยขีดข่วน, เสื่อมสภาพ, การไปบวม และ การเสียหาย เช่น ฉากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วนหรือเส้นค่าหลุมลุด

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสาขรตใช้งานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสาขรตถูกสอดครีดย้อย่างแน่นหนาดีแล้ว เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องการใช้งานร่วมกัน

**5. วิธีสวมใส่สาขรตสะ โทกลและการจัดการ**

ก่อนการสวมใส่สาขรตสะ โทกล กางสาขรตออกและคลายหัวเข็มขัดของสาขรตออออกให้กว้างสุด

แยกส่วนด้านบนของสาขรตสะ โทกล (หัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัด) แล้วแยกสาขรตโกลขา ฟังซิวและซ่าย ใส่สาขรตรอบเอว แล้วสอดขาขวาเข้าไปในสาขรตดังที่ขาขวา และสอดขาซ้ายในสาขรตขาฝั่งซ้าย ปลายบนของหัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัดต้องอยู่ที่ระดับสะตือและถึงกลางลำตัวของผู้สวมใส่ สาขรตรอบเอวต้องถูกสวมใส่อยู่เหนือสะ โทกลและถูกปรับให้แน่นเพียงพอเพื่อป้องกัน

สาขรตรอบเอวไม่ให้เคลื่อนล่งต่ำกว่าสะ โทกล

สาขรตจะต้องถูกปรับขนาดให้มือสามารถสอดผ่านระหว่างสาขรตและคานขาได้ สอดปลายสาขรตส่วนเกินเข้าไปในแถบยางยึดเก็บสาขรตเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สาขรตสะ โทกลที่เปิดขึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการบีบอัด

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสาขรตจากจุดผูกยึดเพื่อเช็คความรัดกุมและความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

เมื่อห้อยตัวอยู่บนสาขรตสะ โทกล ให้แน่ใจว่าสาขรตจากปรับด้านเหนืออย่างเหมาะสม โดยอยู่ใต้ช่วงถึงกลางคานขา

คุณควรจะสามารถนั่งห้อยได้อย่างสบายโดยไม่ต้องพยายามจัดท่า สาขรตรอบเอวต้องไม่ถูกสวมขึ้นมาจนอยู่ด้านแขน หากเป็นเช่นนั้น ให้ปรับความแน่นของสาขรตรอบเอว และ/หรือ สาขรตจาก หากไม่สามารถปรับสาขรตสะ โทกลได้อย่างถูกต้อง ให้เปลี่ยนไปลองสาขรตสะ โทกลรุ่นอื่น หากมีความเสี่ยงที่ผู้ใช้งานอาจหลวม (เช่น เด็กหรือผู้ใหญ่ที่กล้ามเนื้ออ่อนแรง) ควรใช้งานสาขรตนิรภัยแบบเต็มตัว สาขรตสะ โทกลที่ปรับขนาดไม่ถูกต้องสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต (เช่น ร่วงหล่นออกจากสาขรตสะ โทกล, หรือ อาการเจ็บสาหัสเนื่องจากการห้อยค้างเป็นเวลานาน)

สาขรตสะ โทกลที่ปรับขนาดไม่ถูกต้องสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต (เช่น ร่วงหล่นออกจากสาขรตสะ โทกล, หรือ อาการเจ็บสาหัสเนื่องจากการห้อยค้างเป็นเวลานาน) หากกิจกรรมที่มีกรรมศาสตร์ สาขรตสะ โทกลจะไม่สามารถดึงวัตถุให้อยู่ในท่าหนึ่ง: เกิดความเสี่ยงต่อการหวั่นมา หรือ เกิดอาการเลือดคั่งจากการห้อยตัวนาน คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสพความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

**6. จุดผูกยึด**

ใช้จุดผูกยึดสองจุดร่วมกันสำหรับผูกยึดเท่านั้น และ หัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัดต้องใช้สำหรับผูกยึดระบบบีบอัดหรือเชือกสั้นนิรภัยเท่านั้น การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตอาจเกิดจากการผูกยึดในตำแหน่งอื่นของสาขรตสะ โทกล หรือ การผูกยึดที่ไม่ถูกต้องอื่นๆ

**a. การผูกยึด**

การผูกยึดต้องผูกกับจุดผูกยึดสองจุดร่วมกันตามที่แสดงในภาพประกอบ เงื่อนไขการต้องถูกตรวจสอบก่อนการปีนในแต่ละครั้งเสมอ เพื่อให้แน่ใจว่าเงื่อนไขและมีส่วนปลายเหลืออย่างน้อย 10 ซม.

**b. การติดตั้งระบบบีบอัด**

ระบบการบีบอัดต้องเชื่อมต่อกันหัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัดด้วยคาร์ปในออร์เบบล็อค ตามคู่มือการใช้งานที่มาจากโรงงานผู้ผลิตระบบบีบอัด ตรวจเช็คว่าคุณคาร์ปในออร์เบบและบล็อกแล้ว และรอรับน้ำหนักที่ตำแหน่งหลักของมัน

**c. การติดยึดเชือกสั้นจุดจับแรง**

เชือกสั้นนิรภัยต้องถูกผูกยึดกับหัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัด ตามคู่มือการใช้งานที่มาจากโรงงานผู้ผลิตเชือกสั้นนิรภัย

**7. การเชื่อมรวมกัน**

การตรวจเช็คร่วมกันของส่วนประกอบในระบบบีบอัด (โดยเฉพาะสาขรตสะ โทกล, เชือก, ระบบบีบอัด และ คาร์ปในออร์เบ) ระหว่างผู้ปีนและผู้บีบอัด ต้องถูกกระทำทุกครั้ง ก่อนการเริ่มช่วงการปีนใหม่

การปีนด้วยระบบบีบอัดอัตโนมัติ: ตรวจสอบด้วยสายตาว่าระบบได้ผูกยึดถูกคล้องเข้ากับหัวสี่เหลี่ยมสำหรับบีบอัดของสาขรตสะ โทกล, และ ทำการทดสอบการดึง (pull test) ที่สาขรตของระบบเพื่อตรวจสอบว่าเชื่อมต่อย่างถูกต้องกับสาขรตสะ โทกล ให้ทำการทดสอบเช่นนี้ทุกครั้งเมื่อเริ่มช่วงการปีนใหม่

หากมีข้อสงสัย อย่านับ, อย่าใช้งานอุปกรณ์ของคุณ และ โทรแจ้งขอความช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ

**8. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากหัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

- ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
  - เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อครุ่นลำสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. อุณหภูมิที่สามารถใช้งาน

ได้ - D. ข้อควรระวังจากการใช้งาน (คำเตือน: การถูกสัมผัสกับสารเคมี ทำให้

สาขรตสะ โทกลเสียหายได้) - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง (ใส่ถุงคลุมที่จัดมาให้ ในการขนย้ายสาขรตสะ โทกล) - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. ถ้ามาน/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติยศาสตร์เคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ไม่ได้อของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือนปี) - n. กระดาษหัวเข็มขัดปรับขนาดสาขรต - o. ขนาด